Spanish

تفسير العُشر الأخير من القرآن الكريم
باللغة الإسبانية

لا تحرمونا دعائكم
Baspren

Introducción del Autor

بسم الله الرحمن الرحيم

En el Nombre de Alá, el Clemente, el Misericordioso

Todas las alabanzas pertenecen a Alá Señor del Universo. Que la paz y las bendiciones desciendan sobre nuestro maestro y guía, el Profeta y Mensajero de Alá…

Sepan hermanas y hermanos en el Islam, que Alá tenga misericordia con todos nosotros, que es obligatorio que sepamos cuatro cosas:

PRIMERO, el conocimiento, que es el conocimiento de Alá nuestro Señor, el conocimiento del Profeta, el conocimiento de su religión; el Islam. No es propio del musulmán adorar a Alá sin conocimiento, porque se puede caer en la desviación y la innovación.

SEGUNDO, la obra, puesto que la persona que tiene conocimiento pero no lo pone en acción se asemeja a los que cayeron en la maldición de Alá, porque tenían el conocimiento pero no actuaban según el mismo. Satán intentará siempre engañar a los creyentes para que se alejen de los beneficios obtenidos por el conocimiento, o hacer que piense que Alá los perdonará por su ignorancia. Esto es muy peligroso, debido a que la persona ni siquiera es conciente de que si no aprendió deliberadamente (o "no buscó el conocimiento), no tendrá excusas el Día del Juicio Final. Ese es el engaño que Satán aplicó al pueblo de Noé, tal como mencionó Alá en el Corán cuando dijo: "…**Y toda vez que les llamé hacia la guía para que Tú les perdonases, se pusieron los dedos en los oídos, se cubrieron con la ropa, se obstinaron y se ensoberbecieron**…".

TERCERO, convocar y propagar el conocimiento y la práctica del Islam, porque los sabios y propagadores son los herederos de los Profetas, que esparcen el conocimiento benéfico y la práctica correcta. Alá, Alabado sea, maldijo a los hipócritas que actúan contrario a lo que pregonan: "**¿Acaso ordenáis la piedad a los hombres y os olvidáis de practicarla vosotros mismos, siendo que leéis el Libro [la Torá]? ¿Es que no razonáis?**". Enseñar y convocar al Islam es una obligación comunitaria, y por lo tanto, todos somos responsables de hacerlo.

CUARTO, la paciencia y la perseverancia en aprender, practicar, enseñar y convocar a otros.

Para participar en la noble acción de propagar el conocimiento y facilitar el camino para el estudiante del conocimiento, hemos elaborado un resumen con el mínimo de conocimiento legal islámico necesario, además de la traducción de las últimas tres secciones del Sagrado Corán.

A lo largo de este libro, hemos intentado ser precisos y concisos, mencionando sólo relatos auténticos del Profeta, la paz y las bendiciones sean con él. No alegamos ser perfectos ni infalibles, porque eso sólo le corresponde al Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, en cuanto a la transmisión del mensaje del Islam. Si lo que decimos es correcto, entonces es gracias a Alá; y si lo que decimos es incorrecto, es nuestro error y un susurro de Satán, siendo Alá y Su Mensajero inocentes de toda equivocación. Que Alá tenga misericordia de aquellos que nos iluminan sobre nuestros errores con críticas constructivas.

Le pedimos a Alá, Alabado sea, que le otorgue las mejores recompensas a quien haya participado en la preparación, publicación y distribución de esta obra, y que acepte de ellos sus buenas acciones y multiplique sus bendiciones.

Y Alá sabe más y mejor. Que la paz y las bendiciones sean con nuestro Profeta Muhammad, su familia y compañeros.

Los beneficios de leer el Corán

1

El Corán es la palabra eterna de Alá, y la superioridad de sus palabras es semejante a la superioridad de Alá respecto a su creación, así que al leer y reflexionar sobre el Corán, uno cumple la mejor obra y es recompensado por ello.

Aprender el Corán, enseñarlo, recitarlo y reflexionar tiene enormes beneficios :

1- Los beneficios de enseñar El Libro de Alá: El Profeta ﷺ dijo: "El mejor de vosotros es aquel que aprende el Corán y lo enseña". Narrado por Al-Bujari

2-La recompensa de recitar el Corán El Profeta ﷺ dijo: "Quien recita una letra del Libro de Alá, obtendrá una hasana (recompensa). Y cada Hasana será multiplicada por diez". Narrado por Tirmidhi.

3- Los beneficios de aprender El Corán, memorizarlo y leerlo correctamente. El Profeta ﷺ dijo: "Quien recita el Corán correctamente, y es preciso en la aplicación de las leyes de recitación, estará en compañía de los nobles y obedientes ángeles, y quien lo recita con dificultad[1], tartamudeando o tropezando a lo largo de sus versículos, obtendrá esa recompensa duplicada". Narrado por Al-Bujari y Muslim.

El Profeta ﷺ también dijo: "Se le dirá a aquel que haya estudiado el Corán y lo haya puesto en práctica: ¡Recita y asciende a los niveles del Paraíso y embellece tu voz como solías hacerlo cuando estabas en la tierra! ¡Porque ciertamente tu nivel en el Paraíso alcanzará hasta el último versículo que recites!" Narrado por Tirmidhi.

El sabio Al-Jattabi dijo: "Fue narrado que los números de los versículos del Corán equivalen a los números de los niveles del Paraíso. Se dirá al recitador: Tu posición en el Paraíso, estará determinada por la cantidad de versículos que memorizas. Quien puede recitar todo el Corán, se eleva y obtiene el más elevado y mejor nivel del Paraíso, y quien recite sólo parte de él, su elevación estará condicionada a la cantidad de versículos que recite, es decir que la posición en el Paraíso está determinada por lo que se memorice del Sagrado Corán".

4- La recompensa de quien sus hijos han memorizado El Corán: El Profeta ﷺ dijo: "Aquel que recita El Corán aprendiéndolo, actuando conforme a sus enseñanzas, pone sobre la cabeza de sus padres una corona de luz, iluminada como el sol, y serán vestidos con ropajes superiores a los mundanos. Los padres preguntarán con sorpresa: "¿Cuál ha sido el acto tan maravilloso que hemos hecho para merecer esto?" Les será dicho: "Es porque vuestros hijos han aprendido El Corán actuando conforme a sus enseñanzas". Narrado por Al-Hakim.

5- La Intercesión del Corán por sus recitadores en el día del Juicio Final: El Profeta ﷺ dijo: "Recitad El Corán, pues será intercesor (shafi') ante Alá en el día del Juicio Final solamente por sus recitadores". Narrado por Muslim

El Profeta ﷺ dijo también: "El ayuno y el Corán serán intercesores por el creyente ante Alá en el día del Juicio Final". Narrado por Ahmad.

6- La recompensa de aquel que se reúne para recitar el Corán aprendiendo sus significados: El Profeta de Alá ﷺ dijo: "Todos aquellos

[1] Este Hadiz hace clara referencia a aquellos nuevos musulmanes que con gran esfuerzo aprenden a leer el idioma árabe con el fin de leer el Corán, encontrándose en sus comienzos con las dificultades que menciona el Hadiz, pero haciéndose merecedores de la recompensa extra que menciona el mismo.

que se reúnen en una de las casas de Alá (las mezquitas) para recitar el Corán aprendiendo sus significados tratando de actuar según sus enseñanzas, descenderá sobre ellos el sosiego; serán cubiertos por la misericordia; estarán rodeados de ángeles; y Alá les menciona ante sus ángeles más cercanos". Narrado por Abu Da'ud.

La etiqueta durante la lectura y recitación del Sagrado Corán Ibn Kazir ha mencionado algunas de las etiquetas que se deben observar al recitar el Corán: "Estar en estado de purificación (Tahara) antes de tocar El Corán y leerlo, usar el Siwak antes de recitarlo, vestir la mejor de las ropas, sentarse orientado a la Qiblaa, interrumpir la lectura temporalmente si bosteza, interrumpir su recitación solamente por una necesidad, leer el Corán con atención y concentración, reflexionar sobre las aleyas de albricias y pedir a Alá, y al recitar una aleya de exhortación pedir el refugio de Alá, no dejar el Mushaf abierto, ni poner algo sobre él, no recitar en voz alta confundiendo a otros recitadores, ni recitarlo en los mercados o lugares ruidosos".

Cómo se recita el Corán Anas (que Alá se complazca con él) fue preguntado sobre la recitación del Profeta ﷺ, y dijo: "Alargaba la pronunciación de las letras cuando recita *Bismillah Al-Rahman Al-Rahim*, alargaba *Bismiallah*, también alargaba *Al-Rahman*, y por último también alargaba *Al-Rahim*". Narrado por Al-Bujari.

La Multiplicación de la recompensa al leer el Corán: Aquel que recita el Corán con sinceridad para complacer únicamente a Alá, será recompensado, y esta recompensa será multiplicada por la atención y concentración, siendo la recompensa de la recitación de una sola letra multiplicada entre diez y setecientas veces".

La cantidad del Corán que se recita durante el día y la noche: Los *Sahaba* "compañeros" del Profeta Muhammad ﷺ recitaban una cantidad fija cada día, y no acostumbraban terminar de leer todo el Corán en menos que siete días, y se ha registrado la prohibición de leerlo completo en menos de tres días[1]".

Esfuérzate estimado hermano en invertir tu tiempo en recitar el Sagrado Corán, leyendo una parte fija del Corán cada día, y nunca lo dejes, y si un día olvidaras leer tu parte fija o te duermes sin hacerlo, entonces recupera la recitación de tu parte fija al día siguiente.

El Profeta ﷺ dijo: "Quien se haya dormido sin leer su hisb[2] o un poco de él, y luego lo ha recitado entre la oración del Fayr y el Duhr, le será escrita su recompensa como si lo hubiese leído en su tiempo habitual". Narrado por Muslim

Nunca seas de aquellos que se alejan del Corán olvidándolo, ya sea por dejar de leerlo o recitarlo en su tiempo habitual o por no aprender sus significados y aplicarlos en la vida, viviendo según sus enseñanzas.

---

[1] Ya que al leerlo tan de prisa no tendría tiempo de reflexionar sobre los profundos significados del Corán, que es la finalidad última de su lectura.

[2] La palabra Hisb hace referencia a una parte establecida del Corán. Para facilitar su lectura, el Corán se encuentra dividido en 60 Hisb.

(SURA 1) LA APERTURA سُورَةُ الفَاتِحَة

Denominada en árabe Al Fâtihah, “La apertura”, o Fâtihatu al Kitâb, “La apertura del Libro”, o Ummu al Qur'ân, “La madre (o esencia) del Corán”, entre otros nombres. Es un elemento esencial en la adoración a Allah, ya que es la parte principal de la oración prescripta, sin la cual ésta no es válida. Fue revelada en La Meca en el cuarto año de la misión profética del Enviado de Allah, Muhammad ﷺ .

1. En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso,
2. Alabado sea Allah, Señor del Universo,
3. Clemente, Misericordioso,
4. Soberano absoluto del Día del Juicio,
5. Sólo a Ti adoramos y sólo de Ti imploramos ayuda.
6. Guíanos por el sendero recto.
7. El sendero de quienes agraciaste, no el de los execrados ni el de los extraviados.

(SURA 1) LA APERTURA سُورَةُ الفَاتِحَة

Denominada en árabe Al Fâtihah, “La apertura”, o Fâtihatu al Kitâb, “La apertura del Libro”, o Ummu al Qur'ân, “La madre (o esencia) del Corán”, entre otros nombres. Es un elemento esencial en la adoración a Allah, ya que es la parte principal de la oración prescripta, sin la cual ésta no es válida. Fue revelada en La Meca en el cuarto año de la misión profética del Enviado de Allah, Muhammad ﷺ .

1. En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso,
2. Alabado sea Allah, Señor del Universo,
3. Clemente, Misericordioso,
4. Soberano absoluto del Día del Juicio,
5. Sólo a Ti adoramos y sólo de Ti imploramos ayuda.
6. Guíanos por el sendero recto.
7. El sendero de quienes agraciaste, no el de los execrados ni el de los extraviados.

سُورَةُ المُجَادَلَةِ

ترتيبها ٥٨ — آياتها ٢٢

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَٰدِلُكَ فِى زَوْجِهَا وَتَشْتَكِىٓ إِلَى ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿١﴾ ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ
مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔى
وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا قَالُوا۟ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ۚ ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ
بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۗ
وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟
كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا
عَمِلُوٓا۟ ۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

SURA 58

LA DISCUSION

Esta sura fue revelada en Medina en el cuarto o quinto año de la Hégira

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Ciertamente Allah oyó las palabras de quien discutía contigo [¡Oh, Muhammad!] acerca de su esposo y se quejaba por su aflicción ante Allah [pues la había repudiado], y Allah bien oye vuestro diálogo porque es Omnioyente, Omnividente.

2 Quienes de vosotros digan a sus mujeres: ¡Eres para mí tan ilícita como mi madre! Sepan que ellas no son vuestras madres. Sólo son vuestras madres quienes os han dado a luz. Lo que dicen es reprobable y falso; pero Allah es Remisorio, Absolvedor.

3 Quienes repudien a sus mujeres diciéndole: ¡Eres para mí tan ilícita como mi madre!, y luego se retracten, deberán liberar a un esclavo [como expiación] antes de cohabitar nuevamente. Así es cómo se os escarmienta. Y sabed que Allah está bien informado de cuánto hacéis.

4 Pero quien no pueda hacerlo, deberá ayunar dos meses seguidos antes de cohabitar nuevamente. Y quien no pueda [ayunar], deberá alimentar a sesenta pobres. Si respetáis estos preceptos se afianzará vuestra fe en Allah y en Su Mensajero. Éstos son los preceptos de Allah. Y los incrédulos [quienes no los siguen] recibirán un castigo doloroso.

5 Quienes se enfrenten a Allah y a Su Mensajero serán derrotados como quienes les precedieron; por cierto que hemos revelado signos evidentes [que corroboran la Verdad]. Y los incrédulos recibirán un castigo humillante.

6 El día que Allah les resucite a todos, les informará cuánto hicieron. Allah tuvo en cuenta sus obras [registrándolas], mientras que ellos las olvidaron. Y Allah es testigo de todo.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ
مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ
نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهَوْا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ
بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ
جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا
تَنَٰجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوْا۟
بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ
مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا
إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟ فِى ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ
ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

7 ¿Acaso no ves [¡Oh, Muhammad!] que Allah bien conoce cuanto hay en los cielos y en la Tierra? No hay confidencia entre tres personas sin que Él sea el cuarto, ni entre cinco sin que Él sea el sexto. Siempre, sean menos que éstos o más, Él estará presente doquiera se encuentren. Luego les informará sobre lo que hicieron el Día del Juicio. Y Allah tiene conocimiento de todas las cosas.

8 ¿Acaso no ves que a quienes se les había prohibido hablar en secreto [a los judíos] persisten en ello, hablando en confidencia con maldad, enemistad y desobediencia al Mensajero? Cuando se presentan ante ti [¡Oh, Muhammad!] no te saludan como Allah ha ordenado que lo hagan [sino que te insultan], y dicen para sí: ¿Cómo es que Allah no nos castiga por lo que decimos? Será suficiente el Infierno para ellos donde serán arrojados. ¡Qué pésimo destino!

9 ¡Oh, creyentes! Cuando habléis en secreto no lo hagáis con maldad, enemistad y desobediencia al Mensajero, sino hablad sobre la benevolencia y la piedad. Y temed a Allah, ante Quien compareceréis.

10 Las conversaciones en secreto son obras de Satanás que entristecen [y preocupan] a los creyentes. Pero no podrán hacerles ningún daño, salvo que Allah lo permitiese. Que los creyentes se encomienden a Allah.

11 ¡Oh, creyentes! Cuando se os dice: Haced un lugar [para vuestros hermanos] en las reuniones [con el Profeta], hacedlo, para que Allah os haga también un lugar [en el Paraíso]. Y si se os dice: ¡Levantaos! Obedeced. Y sabed que Allah elevará en grados a los creyentes y a quienes agracie con el conocimiento, y que Allah está bien informado de cuánto hacéis.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ
صَدَقَةٗۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ
(١٢) ءَأَشۡفَقۡتُمۡ أَن تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَٰتٖۚ فَإِذۡ لَمۡ تَفۡعَلُواْ
وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ (١٣) ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا
غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مَّا هُم مِّنكُمۡ وَلَا مِنۡهُمۡ وَيَحۡلِفُونَ عَلَى ٱلۡكَذِبِ
وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ (١٤) أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدًاۖ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ (١٥) ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمۡ
عَذَابٞ مُّهِينٞ (١٦) لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيۡـٔٗاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ (١٧) يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ
ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيَحۡلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحۡلِفُونَ لَكُمۡۖ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍۚ أَلَآ
إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ (١٨) ٱسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمۡ ذِكۡرَ
ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطَٰنِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ
(١٩) إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡأَذَلِّينَ
(٢٠) كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ
(٢١)

12 ¡Oh, creyentes! Cuando queráis hacer una consulta en privado al Mensajero, haced una caridad previamente. Esto es mejor para vosotros y os purifica [de vuestros pecados]. Pero si no podéis, sabed que Allah es Absolvedor, Misericordioso.

13 ¿Acaso os incomoda hacer una caridad antes de vuestra consulta en privado? Si no lo hacéis Allah os absolverá, pero haced la oración prescripta, pagad el Zakât y obedeced a Allah y a Su Mensajero; ciertamente Allah está bien informado de cuánto hacéis.

14 ¿No has reparado en aquellos [hipócritas] que tomaron como aliados a un pueblo que cayó en la ira de Allah [los judíos]? Éstos no pertenecen a los creyentes pero tampoco a ellos; y juran en falso a sabiendas.

15 Allah les tiene preparado un castigo severo por el mal que cometieron.

16 Se escudaron en sus juramentos y apartaron a los hombres del sendero de Allah, y por ello recibirán un castigo humillante.

17 No les beneficiarán en nada sus bienes ni sus hijos frente a Allah. Ellos serán los moradores del Infierno donde sufrirán eternamente.

18 El día que Allah les resucite a todos, Le jurarán como os juraban a vosotros, creyendo que les servirá de algo. ¿Acaso no son ellos los mentirosos?

19 Satanás les sedujo y les hizo olvidar el recuerdo de Allah. Éstos son los secuaces de Satanás. ¿Acaso no son secuaces de Satanás los perdedores?

20 Por cierto que quienes se enfrenten a Allah y a Su Mensajero serán los más despreciables [en esta vida y la otra].

21 Allah ha decretado que Él y Sus Mensajeros vencerán. Ciertamente Allah es Fortísimo, Poderoso.

22 No encontrarás ningún pueblo que crea en Allah y en el Día del Juicio que sienta afecto por quienes rechazan a Allah y a Su Mensajero, aunque éstos sean sus padres, sus hijos, sus hermanos o sus parientes. A éstos [Allah] ha grabado la fe en sus corazones, les ha fortalecido con Su luz y les ingresará eternamente en jardines por donde corren los ríos. Allah se complace de ellos y ellos de Él. Éstos son quienes creen en Allah. ¿Acaso no son quienes creen en Allah los triunfadores?

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ
أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

SURA 59

EL DESTIERRO

Esta sura fue revelada en Medina en el cuarto año de la Hégira. Toma su título del destierro de la tribu judía de Banu Nadîr, que habitaba en Medina, y que habían tramado el asesinato del Profeta, luego de lo cual fueron asediados y expulsados por los musulmanes.

سُورَةُ الحَشْرِ
ترتيبها ٥٩ آياتها ٢٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

1 Todo lo que hay en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. Él es el Poderoso, el Sabio.

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِن دِيَارِهِمْ
لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا ۖ وَظَنُّوا أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ
حُصُونُهُم مِّنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا ۖ وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَن كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

2 Él es Quien hizo que los incrédulos de la Gente del Libro [la tribu judía Banu Nadîr] abandonaran sus hogares en el primer destierro. No creíais que saldrían y ellos pensaban que sus fortalezas les protegerían de Allah. Pero Allah les sorprendió de donde menos lo esperaban. Infundió el terror en sus corazones, a tal punto que destruían sus casas con sus propias manos y con la ayuda de los creyentes. Reflexionad sobre ello ¡Oh, sensatos!

3 Si Allah no hubiera decretado su destierro, les habría castigado en la vida mundanal. Pero en la otra vida sufrirán el castigo del Infierno.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَآئِمَةً
عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزِىَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ
دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا
نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٧﴾
لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ حَاجَةً
مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ
وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

4 Ello por haberse enfrentado a Allah y a Su Mensajero. Quien se enfrente a Allah sepa que Allah es severo en el castigo.

5 Cuando cortasteis algunas palmeras [de Banu Nadîr] y a otras las dejasteis en pie, fue porque Allah en esa batalla os lo permitió para así humillar a los corruptos.

6 No tuvisteis necesidad de emplear vuestra caballería ni vuestras fuerzas para alcanzar el botín que Allah había decretado para Su Mensajero. Allah concede a Sus Mensajeros predominio sobre quien Le place. Y Allah tiene poder sobre todas las cosas.

7 Lo que Allah concedió a Su Mensajero de la gente de las aldeas [como botín, sin necesidad de combatir], pertenece a Allah, al Mensajero, a sus parientes, a los huérfanos, a los pobres y al viajero insolvente. Esto para que el botín no sea un privilegio de los ricos. Los preceptos que os ha transmitido el Mensajero respetadlos, y absteneos de cuanto os haya prohibido. Y temed a Allah, pues Allah es severo en el castigo.

8 Y también le corresponde una parte de dicho botín a los emigrados necesitados que fueron expulsados de sus hogares y despojados de sus bienes cuando buscaban la gracia de Allah y Su complacencia, y lucharon por la causa de Allah y Su Mensajero. Ellos son los veraces.

9 Quienes estaban establecidos en Medina y aceptaron la fe antes de su llegada, aman a los que emigraron a ellos, no sienten envidia alguna en sus corazones por lo que se les ha dado [del botín] y les prefieren a sí mismos aunque estén en extrema necesidad. Quienes hayan sido preservados de la avaricia serán los triunfadores.

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا
وَلِإِخۡوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِي قُلُوبِنَا
غِلّٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٞ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾ ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى
ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ
ٱلۡكِتَٰبِ لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمۡ
أَحَدًا أَبَدٗا وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ
﴿١١﴾ لَئِنۡ أُخۡرِجُواْ لَا يَخۡرُجُونَ مَعَهُمۡ وَلَئِن قُوتِلُواْ لَا يَنصُرُونَهُمۡ
وَلَئِن نَّصَرُوهُمۡ لَيُوَلُّنَّ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾
لَأَنتُمۡ أَشَدُّ رَهۡبَةٗ فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرٗى
مُّحَصَّنَةٍ أَوۡ مِن وَرَآءِ جُدُرِۭۚ بَأۡسُهُم بَيۡنَهُمۡ شَدِيدٞۚ تَحۡسَبُهُمۡ
جَمِيعٗا وَقُلُوبُهُمۡ شَتَّىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ﴿١٤﴾
كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗاۖ ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا كَفَرَ
قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

10 Quienes les sucedieron dijeron: ¡Oh Señor nuestro! Perdónanos, a nosotros y a nuestros hermanos que nos han precedido en la fe. No infundas en nuestros corazones rencor hacia los creyentes ¡Señor nuestro!, Tú eres Compasivo, Misericordioso.

11 ¿Acaso no observaste [¡Oh, Muhammad!] a los hipócritas cuando decían a sus hermanos incrédulos de la Gente del Libro: Si sois expulsados, nos iremos con vosotros, y jamás obedeceremos a nadie que os quiera dañar. Y si os combaten os socorreremos? Y Allah es testigo de que son unos mentirosos.

12 Si son expulsados, no se irán con ellos. Si son combatidos no les socorrerán. Y aun si les socorrieran huirían del combate, y luego no serían auxiliados.

13 Vosotros les provocáis en sus corazones más temor que Allah. Ello porque son un pueblo que no comprende.

14 No os combatirán unidos, salvo en aldeas fortificadas o detrás de murallas. Entre ellos hay una fuerte hostilidad. Pensáis que son unidos, pero sus corazones están divididos. Ello porque que son gente que no razona.

15 Son como quienes les precedieron [Los incrédulos de La Meca el día de Badr] que sufrieron las consecuencias de su incredulidad, y por ello recibirán un castigo doloroso [en la otra vida].

16 Se parecen a Satanás cuando le dice al hombre: ¡No creas! Y cuando éste le obedece, dice: Yo me desentiendo de ti. Yo temo a Allah, Señor del Universo.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِى ٱلنَّارِ خَٰلِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ
نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ
﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَٰبُ
ٱلْجَنَّةِ ۚ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُۥ خَٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
﴿٢١﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ
هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ
﴿٢٣﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ
يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ المُمْتَحَنَة — ترتيبها ٦٠ — آياتها ١٣

17 El final de ambos será el Infierno donde sufrirán eternamente. Ésta es la retribución de los inicuos.

18 ¡Oh, creyentes! Temed a Allah, y que cada alma considere cuánto ha realizado para [el Juicio de] mañana. Temed a Allah, porque Allah está bien informado de cuánto hacéis.

19 No seáis como quienes se olvidaron de Allah [y Le desobedecieron] por lo que Él hizo que se olvidasen de sí mismos [y no realizaran obras piadosas]. Éstos son los descarriados.

20 No se equiparan los moradores del Infierno y los moradores del Paraíso. Los moradores del Paraíso serán los triunfadores.

21 Si hubiéramos hecho descender este Corán sobre una montaña, la habrías visto temblar y derrumbarse por temor a Allah. Así exponemos a los hombres los ejemplos para que reflexionen.

22 Él es Allah, no hay otra divinidad salvo Él, Conocedor de lo oculto y de lo manifiesto. Él es Clemente, Misericordioso.

23 Él es Allah, no hay otra divinidad salvo Él, Soberano, Santísimo, Pacificador, Dispensador de seguridad, Celador, Poderoso, Compulsor y Soberbio. ¡Glorificado sea Allah! Él está por encima de lo que Le atribuyen.

24 Él es Allah, Creador, Iniciador y Formador. Suyos son los nombres [y atributos] más sublimes. Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra Le glorifica. Él es Poderoso, Sabio.

SURA 60

LA EXAMINADA

Esta sura fue revelada en Medina en el octavo año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ
إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَٰدًا فِى سَبِيلِى
وَٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِى ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعْلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمْ
وَمَآ أَعْلَنتُمْ ۚ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١﴾ إِن
يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا۟ لَكُمْ أَعْدَآءً وَيَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم
بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾ لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ ۚ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾ قَدْ
كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ ۚ إِذْ قَالُوا۟ لِقَوْمِهِمْ
إِنَّا بُرَءَٰٓؤُا۟ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةُ وَٱلْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥٓ ۚ إِلَّا
قَوْلَ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ
رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَٱغْفِرْ لَنَا رَبَّنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٥﴾

[1] ¡Oh, creyentes! Si habéis salido para luchar por Mi causa y anheláis Mi complacencia no toméis como aliados a Mis enemigos que también son los vuestros demostrándoles afecto, cuando ellos se niegan a creer en la Verdad que os ha llegado y expulsan al Mensajero y a vosotros mismos [de La Meca] sólo porque creéis en Allah vuestro Señor. Cómo podéis ocultar el afecto que sentís por ellos cuando Yo bien sé lo que ocultáis y lo que manifestáis. Quien de vosotros obre así se habrá extraviado del verdadero camino.

[2] Si pudieran venceros mostrarían su enemistad golpeándoos e insultándoos, pues pretenden que no creáis igual que ellos.

[3] En nada os beneficiarán vuestros parientes ni vuestros hijos el Día del Juicio, Allah juzgará entre vosotros; Él sabe cuánto hacéis.

[4] Por cierto que tenéis un buen ejemplo en Abraham y los [creyentes] que le siguieron, cuando dijeron a su pueblo: No tenemos nada que ver con vosotros, y no somos responsables de lo que adoráis en vez de Allah. Renegamos de vosotros, y os declaramos el odio y la enemistad para siempre mientras no creáis en Allah solamente. Pero [¡Oh, creyentes!] no hagáis lo que hizo Abraham, que le dijo a su padre: Pediré perdón por ti [a Mi Señor], pero no puedo hacer nada por ti si Allah decide castigarte [pues sólo pidió perdón por su padre porque se lo había prometido, pero luego de evidenciársele que era un enemigo de Allah se desentendió de él, y dijo junto a los creyentes cuando dejaron su pueblo:] ¡Oh, Señor nuestro! A Ti nos encomendamos, a Ti pedimos perdón y ante Ti compareceremos.

[5] ¡Oh, Señor nuestro! No permitas que los incrédulos nos venzan [y así duden acerca de quién está en el camino verdadero]. Perdónanos ¡Oh, Señor nuestro!, Tú eres Poderoso, Sabio.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ ۞ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٧﴾ لَّا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ
مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ
فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُم
مَّا أَنفَقُوا ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ
وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنفَقُوا ۚ
ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

6 Por cierto que aquellos que anhelan el encuentro con Allah y la recompensa el Día del Juicio tienen en ellos [Abraham y los creyentes que le siguieron] un bello ejemplo. Y quien desobedezca a Allah sepa que Él es Opulento, Loable.

7 Es posible que Allah guíe a vuestros enemigos e infunda afecto entre vosotros, pues Allah tiene poder para ello. Ciertamente Allah es Absolvedor, Misericordioso.

8 Allah no os prohíbe ser benevolentes y equitativos con quienes no os han combatido por causa de la religión ni os han expulsado de vuestros hogares, pues ciertamente Allah ama a los justos.

9 Allah sólo os prohíbe que toméis como aliados a quienes os han combatido por causa de la religión y os han expulsado de vuestros hogares o han contribuido a vuestra expulsión. Y sabed que quienes les tomen como aliados serán inicuos.

10 ¡Oh, creyentes! Cuando mujeres creyentes emigren a vosotros, examinadlas [para que se os evidencie su sinceridad], y [sabed que] Allah bien conoce su fe. Si corroboráis que son creyentes, entonces no las devolváis a los incrédulos. Ellas no son lícitas para ellos ni ellos lo son para ellas. Devolvedles a sus ex maridos la dote que les hayan dado, y sabed que no hay inconveniente en que os caséis con ellas, siempre que les concedáis la dote correspondiente; y no sigáis casados con las incrédulas [las idólatras]. Exigid que se os devuelva lo que hayáis dado como dote [a las mujeres que se hayan ido con los incrédulos], y que ellos [los incrédulos] también lo hagan [con las mujeres creyentes que hayan emigrado a vosotros]. Esto es lo que Allah prescribió para vosotros, y Allah es Sapiente, Sabio.

11 A aquellos cuyas esposas se hayan ido con los incrédulos [y éstos hayan rehusado devolverles la dote que les habían dado,] dadles el equivalente de sus dotes cuando les venzáis [a los incrédulos] en una batalla y obtengáis el botín; y temed a Allah, en Quien vosotros creéis.

12 ¡Oh, Profeta! Cuando las creyentes se presenten ante ti para prestarte juramento de fidelidad, comprometiéndose a no atribuirle copartícipes a Allah, no robar, no cometer fornicación ni adulterio, no matar a sus hijos, no decir ninguna calumnia [atribuyendo a sus maridos hijos que no sean de ellos] y a no desobedecerte, tómales el juramento de fidelidad y pide perdón a Allah por ellas. Ciertamente Allah es Absolvedor, Misericordioso.

13 ¡Oh, creyentes! No toméis por aliados a aquellos que han caído en la ira de Allah, pues ellos han desistido de la recompensa en la otra vida como los incrédulos de la resurrección de quienes están en las tumbas.

SURA 61

LAS FILAS

Esta sura fue revelada en el sexto año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. Ciertamente Él es Poderoso, Sabio.

2 ¡Oh, creyentes! ¿Por qué decís lo que no hacéis?

3 Es muy aborrecible para Allah que digáis lo que no hacéis.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشْرِكْنَ
بِٱللَّهِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِبُهْتَٰنٍ يَفْتَرِينَهُۥ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ
فِى مَعْرُوفٍ ۙ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
١٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ
قَدْ يَئِسُوا۟ مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْقُبُورِ ١٣

سُورَةُ الصَّفِّ

ترتيبها ٦١ — آياتها ١٤

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ
١ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ٢
كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُوا۟ مَا لَا تَفْعَلُونَ ٣ إِنَّ
ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم
بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ ٤ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ لِمَ
تُؤْذُونَنِى وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا
زَاغُوٓا۟ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٥

4 Ciertamente Allah ama a quienes combaten en filas por Su causa, como si fueran una edificación sólida.

5 Y [recuerda ¡Oh, Muhammad!] cuando Moisés dijo a su pueblo: ¡Oh, pueblo mío! ¿Por qué me maltratáis sabiendo que soy el Mensajero de Allah enviado a vosotros? Y cuando se alejaron [de la Verdad], Allah desvió sus corazones [alejándolos de la Guía]; ciertamente Allah no guía a los corruptos.

6 Y cuando Jesús, hijo de María, dijo: ¡Oh, hijos de Israel! Yo soy el Mensajero de Allah, enviado a

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا
جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ
عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ
عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ
طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ
مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟
أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّۧنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ
قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَٰهِرِينَ ﴿١٤﴾

vosotros para corroborar la Torá y anunciar a un Mensajero que vendrá después de mí llamado Ahmad [Éste era uno de los nombres del Profeta Muhammad]. Pero cuando se les presentó con las evidencias, dijeron: ¡Esto es pura magia!

7 ¿Existe alguien más inicuo que quien inventa mentiras acerca de Allah cuando es invitado al Islam? Ciertamente Allah no guía a los inicuos.

8 Pretenden extinguir la luz de Allah [el Mensaje] con sus palabras [sin fundamentos], pero Allah hará que Su luz prevalezca aunque esto desagrade a los incrédulos.

9 Él es Quien ha enviado a Su Mensajero con la Guía y la religión verdadera para que prevalezca sobre todas las religiones, aunque ello disguste a los idólatras.

10 ¡Oh, creyentes! ¿Queréis que os indique un negocio que os salvará del castigo doloroso?

11 Creed en Allah y en Su Mensajero, contribuid por la causa de Allah con vuestros bienes y combatid, pues ello es lo mejor para vosotros. ¡Si supierais!

12 [Si hacéis esto, Allah] Os perdonará vuestros pecados y os ingresará en jardines por donde corren los ríos, y habitaréis en hermosas moradas en los jardines del Edén. ¡Ése es el éxito grandioso!

13 Y os dará también algo que amáis: Su auxilio y una victoria cercana. Y albricia a los creyentes [¡Oh, Muhammad! con la recompensa que recibirán en esta vida y en la otra].

14 ¡Oh, creyentes! Sed socorredores de [la religión de] Allah como lo fueron los discípulos de Jesús, hijo de María, que cuando les dijo: ¿Quiénes me socorrerán en la causa de Allah? Los discípulos respondieron: Nosotros seremos los socorredores de [la religión de] Allah. Un grupo de los Hijos de Israel creyó [en Jesús] y otro no. Entonces fortalecimos a los creyentes sobre sus enemigos, y fueron quienes triunfaron.

SURA 62

EL VIERNES

Esta sura fue revelada en Medina en los primeros años de la Hégira.

سُورَةُ الجُمُعَةِ — ترتيبها ٦٢ — آياتها ١١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا
مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾
قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ
أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ إِنَّ
الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ
إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah, Soberano, Santísimo, Poderoso y Sabio.

2 Él es Quien eligió de entre los iletrados [los árabes] un Mensajero para que les recite Sus preceptos, les purifique y les enseñe el Libro y la sabiduría. Y por cierto que antes de ello se encontraban en un evidente extravío.

3 Y también [para que purifique y enseñe] a otros que les sucederán. Ciertamente Allah es Poderoso, Sabio.

4 Éste es el favor que Allah concede quien quiere, y Allah es el poseedor del favor inmenso.

5 Aquellos a quienes les fue confiado la Torá pero no la pusieron en práctica se asemejan al asno que lleva una gran carga de libros. ¡Qué pésimo es el ejemplo de aquellos que desmienten los signos de Allah! Ciertamente Allah no guía a los inicuos.

6 [¡Oh, Muhammad!] Diles: ¡Oh, judíos! Si sois más allegados a Allah que las demás personas como pretendéis, entonces desead la muerte, si sois sinceros.

7 Pero [sabe ¡Oh, Muhammad! que] nunca la desearán, pues saben todos los pecados que cometieron. Y ciertamente Allah bien conoce a los inicuos.

8 Diles: Por cierto que la muerte de la que huís os alcanzará de igual forma. Luego compareceréis ante el Conocedor de lo oculto y de lo manifiesto, y Él os informará de lo que hacíais.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوۡمِ ٱلۡجُمُعَةِ
فَٱسۡعَوۡاْ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلۡبَيۡعَۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٩ فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَٱبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ
١٠ وَإِذَا رَأَوۡاْ تِجَٰرَةً أَوۡ لَهۡوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيۡهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمٗاۚ قُلۡ
مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ مِّنَ ٱللَّهۡوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِۚ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١

سُورَةُ المُنَافِقُونَ
ترتيبها ٦٣ — آياتها ١١

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ قَالُواْ نَشۡهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِۘ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ
إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ١
ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٢ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ
فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٣ ۞ وَإِذَا رَأَيۡتَهُمۡ تُعۡجِبُكَ أَجۡسَامُهُمۡۖ
وَإِن يَقُولُواْ تَسۡمَعۡ لِقَوۡلِهِمۡۖ كَأَنَّهُمۡ خُشُبٞ مُّسَنَّدَةٞۖ يَحۡسَبُونَ كُلَّ
صَيۡحَةٍ عَلَيۡهِمۡۚ هُمُ ٱلۡعَدُوُّ فَٱحۡذَرۡهُمۡۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٤

9 ¡Oh, creyentes! Cuando se convoque a la oración del día viernes, acudid al recuerdo de Allah y abandonad el comercio, pues ello es lo mejor para vosotros. ¡Si supierais!

10 Y cuando haya culminado la oración dispersaos por la Tierra y procurad el sustento, y recordad mucho a Allah que así triunfaréis.

11 Y a aquellos que si ven un negocio o una distracción corren hacia ello y te dejan [disertando solo] de pie, diles [¡Oh, Muhammad!]: La recompensa que Allah tiene reservada [para los piadosos] es mejor que cualquier distracción o negocio, y Allah es el mejor de los sustentadores.

SURA 63

LOS HIPOCRITAS

Esta sura fue revelada en Medina en los primeros años de la Hégira. Con su nombre alude a ‘Abdullah Ibn Ubaii, quien era el caudillo de los hipócritas.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando los hipócritas se presentan ante ti [¡Oh, Muhammad] dicen: Atestiguamos que tú eres el Mensajero de Allah. Allah bien sabe que tú eres el Mensajero, y Él atestigua que los hipócritas son mentirosos.

2 2. Se escudan en sus juramentos y así desvían a otros hombres del sendero de Allah. ¡Qué pésimo es lo que hacen!

3 Ello [su hipocresía, es] porque creyeron y luego renegaron, entonces sus corazones fueron bloqueados y no pueden discernir.

4 Cuando les observas su aspecto te agrada, y cuando hablan prestas oído a sus hermosas palabras, pero en realidad son como maderos apuntalados [sin ningún beneficio]. Creen que todo grito va dirigido contra ellos. Ellos son el enemigo, precávete de ellos [¡Oh, Muhammad!]. ¡Qué Allah los maldiga! ¡Cómo se desvían!

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ
وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ
لَا تُنفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا ۗ وَلِلَّهِ
خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
﴿٧﴾ يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ
مِنْهَا الْأَذَلَّ ۚ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَاكُم
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَن
يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّغَابُنِ — ترتيبها ٦٤ — آياتها ١٨

5 Cuando se les dice: Venid, que el Mensajero de Allah pedirá perdón por vosotros mueven la cabeza [burlándose de él], y les ves alejarse con soberbia.

6 Lo mismo da [¡Oh, Muhammad!] que pidas perdón por ellos o que no lo hagas, Allah no les perdonará. Ciertamente Allah no guía a los corruptos.

7 Ellos son quienes dicen: No ayudéis a los pobres que están con el Mensajero de Allah hasta que le abandonen. Y ciertamente a Allah pertenecen los tesoros de los cielos y de la Tierra, pero los hipócritas no lo comprenden.

8 Dicen: Si regresamos a Medina, nosotros que somos más poderoso expulsaremos de ella a los más débiles [el Mensajero de Allah y los creyentes]. Pero el verdadero poder pertenece a Allah, a Su Mensajero y a los creyentes, aunque los hipócritas no lo saben.

9 ¡Oh, creyentes! Que vuestros bienes y vuestros hijos no os distraigan del recuerdo de Allah. Y sabed que quienes ésta sea su situación serán los perdedores.

10 Y dad en caridad parte de lo que os hemos proveído, antes de que la muerte sobrevenga a alguno de vosotros y entonces diga: ¡Oh, Señor mío! Concédeme un poco más de tiempo para que poder hacer caridades y así contarme entre los justos.

11 Pero Allah no concederá otro plazo a ningún alma cuando le llegue su término prefijado, y Allah está bien informado de cuánto hacéis.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ
وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَت تَّأْتِيهِمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا ۚ وَّاسْتَغْنَى
اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّن يُبْعَثُوا ۚ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ
يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

SURA 64

EL DESENGAÑO

Esta sura posiblemente sea la última revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. A Él pertenece el reino y las alabanzas, y Él tiene poder sobre todas las cosas.

2 Él es Quien os ha creado, y entre vosotros hay incrédulos y creyentes. Ciertamente Allah sabe bien cuánto hacéis.

3 Creó los cielos y la Tierra con un fin justo y verdadero, y os dio una figura con la mejor conformación. Y ciertamente ante Él será la comparecencia.

4 Conoce cuánto existe en los cielos y en la Tierra, y conoce lo que ocultáis y lo que manifestáis. Ciertamente Allah sabe bien lo que esconden los corazones.

5 ¿Acaso no os fue relatado lo que le aconteció a los incrédulos que os precedieron? Sufrieron las consecuencias de su incredulidad [en esta vida], y [en la otra] recibirán un castigo doloroso.

6 Los Mensajeros se presentaban ante ellos con las evidencias, pero decían: ¿Acaso un mortal [igual que nosotros] nos ha de guiar? Y así se negaron a creer, y se apartaron [de la Verdad]. Pero Allah no necesita de ellos, ciertamente Él es Opulento, Loable.

7 Los incrédulos creen que no serán resucitados. Diles [¡Oh, Muhammad!]: ¡[Juro] Por mi Señor que así será! Seréis resucitados, y luego se os informará de cuánto hicisteis. Y sabed que ello es fácil para Allah.

8 Creed en Allah, en Su Mensajero y en la Luz que hemos revelado [el Corán]. Ciertamente Allah está bien informado de cuánto hacéis.

9 Cuando seáis todos congregados para el día de la comparecencia, ése será el día del desengaño [para los incrédulos]. A quien crea en Allah y obre correctamente, Él le absolverá sus faltas y

le introducirá en jardines por donde corren los ríos, donde vivirá eternamente. ¡Ése es el triunfo grandioso!

10 En cambio, los incrédulos que desmintieron Nuestros signos sufrirán en el fuego del Infierno eternamente. ¡Qué pésimo destino!

11 Todas las desgracias acontecen con la anuencia de Allah. Quien crea en Allah, Él fortalecerá su corazón [y podrá resignarse ante cualquier adversidad, pues sabrá que es el decreto de Allah]. Y ciertamente Allah tiene conocimiento de todas las cosas.

12 Obedeced a Allah y obedeced al Mensajero. Si os rehusáis, sabed que Nuestro Mensajero sólo tiene la obligación de transmitir [el Mensaje] con claridad.

13 ¡Allah! No existe divinidad alguna excepto Él, que los creyentes pues se encomienden a Allah.

14 ¡Oh, creyentes! Ciertamente vuestras esposas e hijos pueden tornarse en vuestros enemigos [que al igual que éstos, os apartan de la obediencia a Allah], precaveos de seguir sus deseos. Y si les perdonáis, les disculpáis y dejáis pasar por alto sus errores, sabed que Allah es Absolvedor, Misericordioso.

15 Por cierto que vuestros bienes y vuestros hijos son una prueba [para evidenciar quién obedece al Creador y quién no], y Allah tiene reservado una recompensa grandiosa [para los piadosos].

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟ وَأَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تُقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

سُورَةُ الطَّلَاقِ — ترتيبها ٦٥ — آياتها ١٢

16 Temed a Allah cuanto podáis, escuchadle, obedecedle, y haced caridad, pues es lo mejor para vosotros. Y sabed que quienes luchen contra la propia avaricia serán los triunfadores.

17 Si realizáis obras buenas por Allah con vuestros propios bienes, Él os devolverá el doble y os perdonará vuestras faltas. Ciertamente Allah es Agraciador, Tolerante.

18 Allah es el conocedor de lo oculto y lo manifiesto, y Él es Poderoso, Sabio.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
الْعِدَّةَ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِن بُيُوتِهِنَّ
وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ
اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ
بَالِغُ أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَاللَّائِي يَئِسْنَ
مِنَ الْمَحِيضِ مِن نِّسَائِكُمْ إِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ
وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ
إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

SURA 65

EL DIVORCIO

Esta sura fue revelada en Medina en el sexto año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Oh, Profeta! Cuando divorciéis a las mujeres, hacedlo fuera del ciclo menstrual [y sin haber mantenido ninguna relación marital previa a manifestarles la voluntad de divorcio desde que finalizó su última menstruación, de manera que estén en disposición de empezar su período de espera para poder contraer matrimonio nuevamente]. Respetad bien los días de ese período, y temed a Allah, vuestro Señor. No las expulséis de sus hogares [durante el período de espera], a menos que hayan cometido una indecencia evidente, y que tampoco ellas salgan [durante ese período por propia voluntad]. Éstas son las leyes de Allah, y quien quebrante las leyes de Allah habrá sido injusto consigo mismo. Tú no sabes si Allah, durante el período de espera, dispone otro desenlance [una reconciliación].

2 Cuando estén por finalizar su período de espera, reconciliaos con ellas en buenos términos o bien divorciadlas de buena manera. En ambos casos hacedlo ante dos testigos justos de entre vosotros, y que atestigüen ante Allah con equidad. Al cumplimiento de estas leyes es que exhorta a quien cree en Allah y en el Día del Juicio; y sabed que Allah siempre le dará una salida a quien Le tema,

3 Y le sustentará de donde menos lo espera. Y quien se encomiende a Allah, sepa que Él le será suficiente; y que Allah siempre hace que se ejecuten Sus órdenes. Ciertamente Él ha establecido a cada cosa su justa medida.

4 El período de espera para aquellas de vuestras mujeres que hayan llegado a la menopausia, si tenéis dudas de ello, es de tres meses, y el mismo período es para las que aún no menstrúan. En cambio, el de las embarazadas culminará cuando den a luz. Y sabed que Allah le facilitará a quien Le tema todos sus asuntos.

5 Así son las leyes que Allah ha prescripto para vosotros; y sabed que Allah le perdonará a quien Le tema sus malas obras y le concederá una grandiosa recompensa.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟
عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ
فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن
تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ أُخْرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ
وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا
إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ
عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا
عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾
أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ
لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ
وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ﴿١١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ
سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ ۖ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ
ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۙ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

6 Alojadlas donde habitéis [durante el período de espera], según vuestros medios. No las perjudiquéis haciéndolas pasar malos momentos. Si estuviesen embarazadas, mantenedlas hasta que den a luz, y si amamantan a vuestros hijos retribuidles con lo que corresponde. Llegad a un acuerdo de buena manera, pero si discrepáis, entonces que otra mujer los amamante.

7 Que el pudiente mantenga [a su hijo, y a su ex mujer mientras lo amamante] según sus medios, y aquel cuyo sustento sea limitado que lo haga acorde a lo que Allah le haya proveído. Allah no exige a nadie por encima de sus posibilidades. Y ciertamente luego de toda dificultad Allah os enviará un alivio.

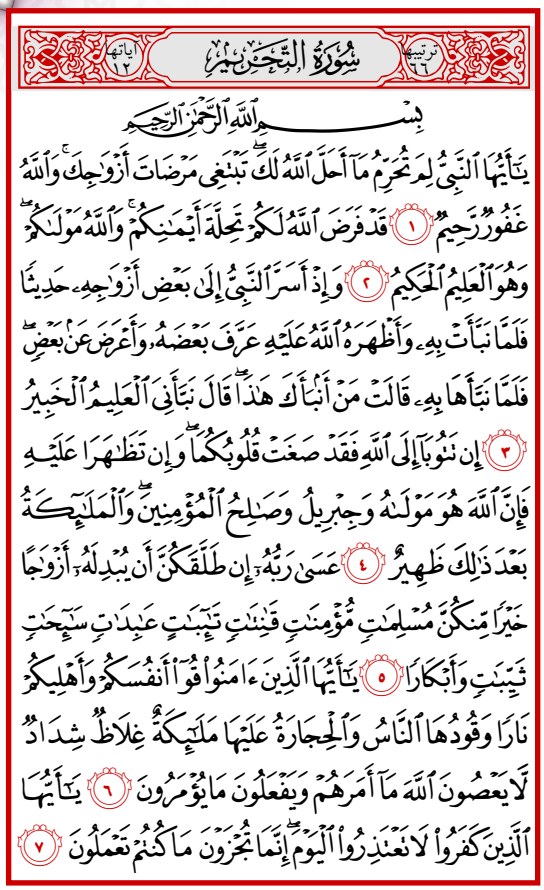
8 A muchas ciudades que desobedecieron a su Señor y a Sus Mensajeros les hicimos rendir cuentas en forma severa y les azotamos con un castigo terrible.

9 Sufrieron las consecuencias de sus obras, y su destino fue la perdición.

10 Allah les ha preparado a ellos un castigo severo [el Día del Juicio]. Temed, pues, a Allah ¡Oh, hombres de intelecto que habéis creído! Ciertamente Allah os ha agraciado con el Corán

11 Y con un Mensajero que os recita los preceptos y los signos evidentes de Allah, para extraer de las tinieblas hacia la luz a quienes crean y obren correctamente. A quien crea en Allah y obre piadosamente, Él le introducirá en jardines por donde corren los ríos, en los que vivirán eternamente; y por cierto que Allah le habrá concedido un hermoso sustento.

12 Allah es Quien creó siete cielos y otras tantas tierras. Su designio desciende paulatinamente a través de ellos para que sepáis que Allah tiene poder sobre todas las cosas y que Allah todo lo abarca con Su conocimiento.


سُورَةُ التَّحۡرِيمِ
ترتيبها ٦٦ آياتها ١٢

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١ قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ
وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢ وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا
فَلَمَّا نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ
فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ
٣ إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيۡهِ
فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوۡلَىٰهُ وَجِبۡرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
بَعۡدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ٤ عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبۡدِلَهُۥٓ أَزۡوَٰجًا
خَيۡرٗا مِّنكُنَّ مُسۡلِمَٰتٖ مُّؤۡمِنَٰتٖ قَٰنِتَٰتٖ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٖ سَٰٓئِحَٰتٖ
ثَيِّبَٰتٖ وَأَبۡكَارًا ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَأَهۡلِيكُمۡ
نَارٗا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٞ شِدَادٞ
لَّا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٦ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَعۡتَذِرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧

SURA 66

LA PROHIBICIÓN

Esta sura fue revelada en La Meca durante el último período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Oh, Profeta! ¿Por qué prohíbes lo que Allah ha hecho lícito, pretendiendo con ello complacer a tus esposas? Y [sabe que a pesar de ello] Allah es Absolvedor, Misericordioso.

2 Allah os ha prescrito cómo expiar los juramentos [que no vais a cumplir]. Allah es vuestro Protector, y Él es Omnisciente, Sabio.

3 Cuando el Profeta confió un secreto a una de sus esposas [Hafsah] y ella lo contó [a ʻÂ'ishah, por lo que ambas se confabularon por celos contra el Profeta], Allah le reveló [al Profeta] lo ocurrido, y él le refirió [a Hafsah] una parte de lo que ella había hecho. Entonces, ésta le preguntó: ¿Quién te lo ha comunicado? Y Él respondió: Me lo ha revelado el Omnisciente, Él está bien informado de cuánto hacen Sus siervos.

4 Arrepentíos ambas ante Allah, pues vuestros corazones se han apartado [del comportamiento correcto con el Profeta, y Allah os perdonará]. Y si seguís confabuladas [por celos] contra él, sabed que Allah es su Protector, y que le socorrerán el Ángel Gabriel, otros Ángeles y los creyentes virtuosos.

5 Sabed que si él os divorcia, su Señor le dará a cambio esposas mejores que vosotras, que sean creyentes, se sometan a Él, Le obedezcan, se arrepientan, Le adoren y ayunen; [algunas] viudas o divorciadas y otras vírgenes.

6 ¡Oh, creyentes! Guardaos a vosotros mismos y a vuestras familias del Fuego, cuyo combustible serán los hombres y las piedras, y en el que habrá Ángeles violentos y severos que no desobedecen a Allah en lo que les ordena, sino que ejecutan cabalmente Sus órdenes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةٗ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمۡ
أَن يُكَفِّرَ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيُدۡخِلَكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يَوۡمَ لَا يُخۡزِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مَعَهُۥۖ نُورُهُمۡ يَسۡعَىٰ بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَآ
أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٨
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ
وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٩ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا
لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمۡرَأَتَ نُوحٖ وَٱمۡرَأَتَ لُوطٖۖ كَانَتَا تَحۡتَ
عَبۡدَيۡنِ مِنۡ عِبَادِنَا صَٰلِحَيۡنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمۡ يُغۡنِيَا عَنۡهُمَا
مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَقِيلَ ٱدۡخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠
وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمۡرَأَتَ فِرۡعَوۡنَ إِذۡ
قَالَتۡ رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ
وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١ وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ
عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢

7 [El Día del Juicio se les dirá a quienes se negaron a creer:] ¡Oh, incrédulos! No pretendáis excusaros hoy, se os castigará acorde a vuestras obras.

8 ¡Oh, creyentes! Arrepentíos ante Allah en forma sincera, y vuestro Señor borrará vuestras faltas y os introducirá en los jardines del Paraíso por donde corren los ríos el día que Allah no avergüence al Profeta y a los que creyeron en él [el Día del Juicio]. La luz [de la fe] marchará ante ellos y a su derecha, y dirán: ¡Oh, Señor nuestro! Auméntanos nuestra luz y perdónanos. Por cierto que Tú tienes poder sobre todas las cosas.

9 ¡Oh, Profeta! Combate a los incrédulos y los hipócritas, y sé duro con ellos. Éstos tendrán el Infierno por morada. ¡Qué pésimo final!

10 Allah expone como ejemplo para los incrédulos a la mujer de Noé y a la mujer de Lot: Ambas estaban casadas con dos de Nuestros siervos justos pero les traicionaron [en la fe], y [Noé y Lot] no pudieron hacer nada [por ellas] ante Allah. Y se les dirá: Entrad ambas en el Fuego junto con los demás condenados.

11 Y expone como ejemplo para los creyentes a la mujer del Faraón [que era una verdadera creyente], cuando dijo: ¡Oh, Señor mío! Construyeme, junto a Ti, una morada en el Paraíso y sálvame del Faraón y de sus terribles obras. Sálvame de este pueblo inicuo.

12 Y también a María, hija de ‘Imrân, quien preservó su castidad; infundimos en ella [a través del Ángel Gabriel] Nuestro Espíritu. Ella creyó en la veracidad de las Palabras [de Allah] y en Su Libro, y se contó entre las devotas.

سُورَةُ المُلكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ
الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَٰنِ مِن
تَفَاوُتٍ ۖ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ
يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ
الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِّلشَّيَاطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
﴿٦﴾ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ
مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾
قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

SURA 67

EL REINO

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período medio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Bendito sea Aquel en Cuyas manos está el reino, y tiene poder sobre todas las cosas.

2 Él es Quien creó la muerte y la vida para probaros y distinguir quién de vosotros obra mejor. Él es Poderoso, Absolvedor.

3 Él es Quien creó siete cielos superpuestos. No verás ninguna discordancia en la creación del Misericordioso. Vuelve la vista y observa, ¿acaso ves alguna falla?

4 Luego vuelve la vista por segunda vez [y todas las veces que quieras] que tu mirada volverá a ti cansada y derrotada [pues no encontrarás falla alguna por mucho que observes].

5 Por cierto que embellecimos el cielo de este mundo con luceros [las estrellas], dispuestos para [castigar] a los demonios [que pretendan escuchar las órdenes que revelamos a los Ángeles], y tenemos preparado para ellos el castigo del Fuego.

6 Y también para quienes no creen en su Señor [les tenemos preparado] el castigo del Infierno. ¡Qué pésimo destino!

7 Cuando sean arrojados en él, oirán su fragor en plena ebullición.

8 Estará a punto de estallar de ira [por los incrédulos]. Toda vez que un grupo sea arrojado en él, sus [Ángeles] guardianes le preguntarán: ¿Acaso no se os presentó un amonestador?

9 Dirán: Por cierto que sí; se nos presentó un amonestador pero le desmentimos, y le dijimos: Allah no ha revelado nada y no estás sino en un gran error.

10 Y agregarán: Si hubiéramos oído o razonado, no estaríamos ahora con los condenados al Fuego.

11 Entonces reconocerán sus pecados. ¡Qué lejos están de la misericordia de Allah los condenados al Fuego!

12 Ciertamente quienes temieron a su Señor en privado [cuando sólo Allah los observaba] serán perdonados y recibirán una gran recompensa.

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا
يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ
ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُوا۟ فِى مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا۟ مِن رِّزْقِهِۦ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ
﴿١٥﴾ ءَأَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِىَ
تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَٰٓفَّٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا
يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحْمَٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى
هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ ٱلْكَٰفِرُونَ إِلَّا فِى غُرُورٍ
﴿٢٠﴾ أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُۥ ۚ بَل لَّجُّوا۟ فِى عُتُوٍّ
وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن يَمْشِى مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ أَهْدَىٰٓ أَمَّن يَمْشِى سَوِيًّا
عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ
وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

13 Es lo mismo que ocultéis vuestros pensamientos o que los divulguéis, Él conoce bien cuanto hay en los corazones.

14 ¿Acaso no lo va a saber Quien todo lo creó? Él es Sutil, y está bien informado de cuánto hacéis.

15 Él es Quien os ha hecho propicia la Tierra [para que viváis en ella]. Transitad, pues, por sus caminos y comed de Su sustento, y sabed que compareceréis ante Él.

16 ¿Acaso os sentís a salvo de que Quien está en el cielo no os haga tragar por la tierra cuando ésta tiembla?

17 ¿O estáis seguros de que Quien está en el cielo no os enviará un fuerte viento? Y si esto ocurre, veréis cómo se cumple lo que os advertí.

18 Por cierto que quienes os precedieron también desmintieron; observad pues, cómo les castigué.

19 ¿Acaso no contempláis a las aves en las alturas, desplegando y recogiendo sus alas? Sólo el Misericordioso las sostiene; y Él es Omnividente.

20 ¿Quién dispone de un ejército capaz de defenderos [de vuestros enemigos] fuera del Misericordioso? En verdad, los incrédulos son presa de una ilusión.

21 ¿O quién os sustentará si Él retiene vuestro sustento? Sin embargo, persisten en su insolencia y aversión.

22 ¿Acaso quien camina cabizbajo y tropezando [sumergido en la incredulidad] está mejor encaminado que quien transita erguido [firme en la fe] por el sendero recto?

23 Diles [¡Oh, Muhammad!]: Él es Quien os creó, y Quien os agració con el oído, la vista y el intelecto. ¡Qué poco agradecéis!

24 Di: Él es Quien os diseminó en la Tierra y ante Él compareceréis.

25 Y dicen: ¿Cuándo se cumplirá esta amenaza [el Día del Juicio], si es que sois veraces?

26 Diles: Por cierto que solamente Allah lo sabe, y yo no soy sino un amonestador.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِى
كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِىَ
أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ
ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ
﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ القَلَمِ — ترتيبها ٦٨ — آياتها ٥٢

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾
وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾
فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّيكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ
ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾ وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعْ كُلَّ
حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ
أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ
﴿١٤﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

27 Pero cuando vean su inminencia sus rostros se apenarán, y se les dirá: Aquí tenéis lo que reclamabais.

28 Diles: Si Allah me hiciere morir a mí y a los [creyentes] que están conmigo como pretendéis, o si se apiadara de nosotros, igualmente nadie podrá preservaros de un castigo doloroso.

29 Diles: Él es el Misericordioso; creemos y nos encomendamos a Él; y ya veréis [el Día del juicio] quién está en un error evidente.

30 Pregúntales: ¿Si el agua dejara de surgir, quién [otro que Allah] haría manar agua para vosotros?

SURA 68

EL CÁLAMO

Esta sura fue revelada en La Meca durante el primer período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Nûn. [Juro] Por el cálamo y los conocimientos que con él se escriben

2 Que tú [¡Oh, Muhammad!], por la gracia de tu Señor, no eres un loco.

3 Y que [en la otra vida] tendrás una recompensa ininterrumpida.

4 Ciertamente eres de una naturaleza y moral grandiosas.

5 Y [el Día del Juicio] lo verás, y ellos también.

6 [Y se sabrá] Quién de vosotros era realmente el insensato [y descarriado].

7 Por cierto que tu Señor sabe mejor que nadie quiénes se extravían de Su camino y quiénes son los que siguen la guía.

8 No obedezcas, pues, a los desmentidores.

9 Desearían [los idólatras] que fueras condescendiente [con sus creencias], para así serlo ellos también [con la tuya].

10 No obedezcas al vil que jura permanentemente,

11 Al difamador que siembra la discordia,

12 A quien se niega a hacer el bien, al transgresor, al pecador,

13 Al arrogante y además bastardo,

14 Porque tenga bienes e hijos.

15 Cuando se le recitan Nuestros preceptos dice: Son fábulas de los ancestros.

16 Le marcaremos en la nariz [como castigo].

17 [A éstos] Les hemos puesto a prueba, [a través de la holgura y la prosperidad], como probamos a los dueños del huerto, cuando juraron que recogerían sus frutos por la mañana.
18 Sin decir: ¡Si Allah quiere!
19 Entonces, un castigo enviado por tu Señor azotó al huerto mientras estaban dormidos,
20 Y quedó como un campo devastado.
21 Por la mañana, se llamaron unos a otros.
22 Dijeron: Vayamos temprano a nuestro campo, si queremos recoger la cosecha [antes de que lo adviertan los pobres].
23 Y se pusieron en camino, diciéndose unos a otros en voz baja:
24 Hoy no admitiremos a ningún pobre.
25 Y permanecieron firmes en su intención pensando que podían disponer [como quisieran de la cosecha].
26 Pero cuando lo vieron [al campo completamente devastado] dijeron: Sin duda, nos debemos haber equivocado [de camino].
27 [Pero al darse cuenta que era su huerto exclamaron:] Por cierto que Allah nos envió esta desgracia.
28 Entonces, el más justo de ellos dijo: ¿No os había dicho que recordarais [a Allah]?
29 Dijeron: Glorificado sea nuestro Señor, ciertamente fuimos inicuos.
30 Y comenzaron a recriminarse unos a otros.
31 Dijeron: ¡Ay de nosotros! Hemos sido transgresores.
32 Es posible que nuestro Señor nos conceda en su lugar algo mejor, imploremos, pues, a nuestro Señor.
33 Éste fue el castigo [en la vida mundanal], y el castigo de la otra vida será mayor aún. ¡Si lo supieran!

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾ إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا۟
لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ
وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا۟ مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنِ
ٱغْدُوا۟ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَٱنطَلَقُوا۟ وَهُمْ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾
أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا
رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل
لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا۟ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَ
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ
رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ
ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ
﴿٣٤﴾ أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ
لَكُمْ كِتَٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ
عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾ سَلْهُمْ أَيُّهُم
بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾
يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

34 Por cierto que los piadosos serán agraciados por su Señor con los Jardines de la Delicias.
35 ¿Acaso vamos a tratar por igual a quienes se someten a Allah y a los pecadores?
36 ¿Qué os pasa? ¿Cómo es que juzgáis así?
37 ¿O es que disponéis de un libro en el que leéis [que vais a ingresar al Paraíso]?
38 Y en el que encontráis lo que os conviene.
39 ¿O es que tenéis un pacto con Nosotros hasta el día de la Resurrección [por el cual os ingresaremos al Paraíso] y allí os concederemos lo que queráis?
40 Pregúntales quién puede garantizarlo.

خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ وَقَدۡ كَانُواْ يُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمۡ سَٰلِمُونَ
٤٣ فَذَرۡنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِۖ سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ
لَا يَعۡلَمُونَ ٤٤ وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ٤٥ أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم
مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٦ أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤٧ فَٱصۡبِرۡ
لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلۡحُوتِ إِذۡ نَادَىٰ وَهُوَ مَكۡظُومٞ ٤٨ لَّوۡلَآ
أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُومٞ ٤٩ فَٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ
فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٥٠ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ
لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ٥١ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٥٢

سُورَةُ الحَاقَّةِ
ترتيبها ٦٩ — آياتها ٥٢

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
ٱلۡحَآقَّةُ ١ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٢ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٣ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ
وَعَادُۢ بِٱلۡقَارِعَةِ ٤ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهۡلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ٥ وَأَمَّا
عَادٞ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيحٖ صَرۡصَرٍ عَاتِيَةٖ ٦ سَخَّرَهَا عَلَيۡهِمۡ
سَبۡعَ لَيَالٖ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومٗا فَتَرَى ٱلۡقَوۡمَ فِيهَا صَرۡعَىٰ
كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٍ خَاوِيَةٖ ٧ فَهَلۡ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٖ ٨

41 ¿Acaso tienen ídolos [que les ayudan a lograr lo que pretenden]? Pues, ¡qué traigan a sus ídolos, si es verdad lo que dicen!

42 El día que [se ponga de manifiesto la gravedad de la situación y] descubra Su pierna divina [y nada de la creación se asemeja a Allah] y sean invitados a prosternarse pero no podrán,

43 Bajarán la mirada cubiertos de humillación porque fueron invitados a prosternarse cuando no tenían ningún impedimento [en la vida mundanal, y aún así no lo hicieron].

44 Deja que Yo me encargaré de quienes desmienten este Mensaje. Les castigaremos gradualmente por donde menos lo esperan [concediéndoles riquezas que les engañen y así se desvíen aún más].

45 Les toleraré por un tiempo, pero luego Mi castigo será severo.

46 ¿Acaso les reclamas [¡Oh, Muhammad!] una retribución tal [a cambio de transmitirles el Mensaje] que se sienten agobiados por ello?

47 ¿O es que conocen lo oculto y lo registran?

48 Ten, pues, paciencia ante el designio de tu Señor y no seas como el Profeta Jonás que al ser tragado por la ballena Nos imploró angustiado.

49 Si no hubiera sido por la gracia de su Señor habría sido reprochado y arrojado [por la ballena] a una costa desierta.

50 Pero su Señor le escogió e hizo que se contara entre los justos.

51 Poco faltó [¡Oh, Muhammad!] para que los incrédulos [de La Meca] te derribasen con sus miradas cuando oyeron la recitación del Corán, y dijeron: En verdad [Muhammad] es un loco.

52 Pero por el contrario, [lo que recitas] es un Mensaje para toda la humanidad.

SURA 69

LA VERDAD INEVITABLE

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período medio, luego de sura "El Reino".

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 La verdad inevitable.

2 ¿Qué es la verdad inevitable?

3 ¿Y qué te hará comprender qué es la verdad inevitable?

4 Desmintieron [los pueblos de] Zamûd y ʻÂd la Resurrección.

5 Zamûd fue destruido por un estrépito.

6 Y ʻÂd fue aniquilado por un viento frío y tempestuoso

وَجَآءَ فِرۡعَوۡنُ وَمَن قَبۡلَهُۥ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتُ بِٱلۡخَاطِئَةِ ٩ فَعَصَوۡاْ رَسُولَ
رَبِّهِمۡ فَأَخَذَهُمۡ أَخۡذَةٗ رَّابِيَةً ١٠ إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلۡمَآءُ حَمَلۡنَٰكُمۡ فِي ٱلۡجَارِيَةِ
١١ لِنَجۡعَلَهَا لَكُمۡ تَذۡكِرَةٗ وَتَعِيَهَآ أُذُنٞ وَٰعِيَةٞ ١٢ فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ
نَفۡخَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣ وَحُمِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةٗ وَٰحِدَةٗ ١٤
فَيَوۡمَئِذٖ وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١٥ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوۡمَئِذٖ وَاهِيَةٌ
١٦ وَٱلۡمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرۡجَآئِهَا وَيَحۡمِلُ عَرۡشَ رَبِّكَ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ ثَمَٰنِيَةٞ
١٧ يَوۡمَئِذٖ تُعۡرَضُونَ لَا تَخۡفَىٰ مِنكُمۡ خَافِيَةٞ ١٨ فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ
كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقۡرَءُواْ كِتَٰبِيَهۡ ١٩ إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ
حِسَابِيَهۡ ٢٠ فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٢١ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ٢٢
قُطُوفُهَا دَانِيَةٞ ٢٣ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَآ أَسۡلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡأَيَّامِ
ٱلۡخَالِيَةِ ٢٤ وَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُوتَ كِتَٰبِيَهۡ
٢٥ وَلَمۡ أَدۡرِ مَا حِسَابِيَهۡ ٢٦ يَٰلَيۡتَهَا كَانَتِ ٱلۡقَاضِيَةَ ٢٧ مَآ أَغۡنَىٰ
عَنِّي مَالِيَهۡ ٢٨ هَلَكَ عَنِّي سُلۡطَٰنِيَهۡ ٢٩ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠ ثُمَّ ٱلۡجَحِيمَ
صَلُّوهُ ٣١ ثُمَّ فِي سِلۡسِلَةٖ ذَرۡعُهَا سَبۡعُونَ ذِرَاعٗا فَٱسۡلُكُوهُ ٣٢ إِنَّهُۥ
كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ ٱلۡعَظِيمِ ٣٣ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣٤

7 Que se desencadenó contra ellos durante siete noches y ocho días. Se veía a la gente caída como troncos de palmeras derribadas.
8 Y tú [¡Oh, Muhammad!] no podrás encontrar ningún rastro de ellos.
9 El Faraón, sus antepasados y los que fueron elevados con sus casas y arrojados cabeza abajo [el pueblo del Profeta Lot],
10 Se rebelaron contra el Mensajero de su Señor, y Allah les sorprendió con un duro castigo.
11 Y cuando las aguas lo inundaron todo, salvamos a Noé y a quienes creyeron en él en el arca;
12 Para hacer de ello un motivo de reflexión para vosotros, y para que razonen quienes escuchen su historia.
13 Cuando la trompeta sea soplada una vez
14 Y la tierra y las montañas sean levantadas en el aire y pulverizadas de una sola vez,
15 Entonces ocurrirá el suceso.
16 El cielo ese día se rajará, estará frágil y se despedazará.
17 Los Ángeles estarán en sus confines, y ocho serán los que portarán el Trono de tu Señor ese día.
18 Entonces compareceréis [ante Allah] y ninguno de vuestros actos quedará oculto.
19 Quien reciba el libro de sus obras con la diestra dirá [a los demás con felicidad]: Tomad y leed mi libro,
20 Ciertamente yo estaba seguro que sería juzgado.
21 Tendrá entonces una vida placentera,
22 En un jardín elevado
23 Cuyos frutos estarán al alcance de la mano.
24 [Se les dirá:] Comed y bebed tranquilos por el bien que hicisteis en los días pasados.
25 En cambio, quien reciba el registro de sus obras con la mano izquierda, dirá: Ojalá no se me hubiera entregado mi libro.
26 Ni tampoco se me hubiese juzgado.
27 Ojalá hubiera sido definitiva [mi muerte].
28 De nada sirven ahora mis bienes.
29 Mi poder se ha desvanecido.
30 [Entonces Allah les dirá a los Ángeles:] Tomadlo y ponedle argollas en el cuello.
31 Introducidle en el fuego del Infierno,
32 Sujetadle, luego, con una cadena [del Infierno] de setenta codos,
33 Pues no creía en Allah, el Grandioso,

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾ لَّا يَأْكُلُهُۥٓ
إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ
تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا
مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ المَعَارِجِ

ترتيبها ٧٠ — ياتها ٤٤

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَأَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُۥ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِّنَ
ٱللَّهِ ذِى ٱلْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِى
يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾
إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ
﴿٨﴾ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

34 Ni exhortaba a alimentar al pobre.
35 Hoy no tiene aquí amigo que pueda interceder por él.
36 Ni más comida que las secreciones de sus heridas.
37 La que comerán sólo los pecadores.
38 Juro por lo que veis,
39 Y por lo que no podéis ver
40 Que ciertamente es la palabra de un Mensajero noble.
41 No es la palabra de un poeta. ¡Qué poco creéis!
42 Ni tampoco la palabra de un adivino. ¡Qué poco reflexionáis!
43 Es una revelación dimanada del Señor del Universo.
44 Y si [el Profeta] hubiera inventado algunas mentiras sobre Nosotros
45 Le habríamos tomado fuertemente,
46 Luego le habríamos cortado la arteria vital,
47 Y ninguno de vosotros habría podido impedirlo.
48 Y por cierto que el Corán es un motivo de reflexión para los temerosos de Allah,
49 Y bien sabemos que hay entre vosotros quienes desmienten,
50 Y ello será un pesar [el Día del Juicio] para los incrédulos.
51 Por cierto que es la verdad indubitable.
52 Glorifica, pues [¡Oh, Muhammad!], el nombre de tu Señor, el Grandioso.

SURA 70

LAS VÍAS DE ASCENSIÓN

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Alguien pide que se desencadene un castigo inmediato [Se refiere a An Nadr Ibn Al Hâriz quien, debido a su incredulidad y soberbia, rogó por esto]
2 Que caiga sobre los incrédulos. [Pero si lo enviásemos] nadie podría impedirlo
3 Pues procede de Allah, Señor de las vías de ascensión,
4 [Por las cuales] Ascenderán hacia Él los Ángeles y las almas un día que durará cincuenta mil años [el Día del Juicio].
5 Sé paciente [¡Oh, Muhammad!],
6 Ciertamente ellos [los incrédulos] lo ven lejano [al Día del Juicio]
7 Pero Nosotros sabemos que está próximo.
8 El día que el cielo parezca plomo fundido
9 Y las montañas copos de lana [cardada]
10 Y nadie pregunte por sus seres queridos

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾
وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ﴿١٣﴾ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾ تَدْعُوا۟
مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا
﴿١٩﴾ إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾ إِلَّا
ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَٱلَّذِينَ فِىٓ
أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ
بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ
رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَىٰٓ
أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ
ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ
﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ﴿٣٣﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
﴿٣٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾ فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ
﴿٣٦﴾ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾ أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ
أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

11 A pesar de verles, querrá el pecador salvarse del castigo de ese día ofreciendo como rescate a sus propios hijos,
12 A su esposa, a su hermano,
13 A sus parientes en quienes él se apoyaba,
14 Y a todos los habitantes de la Tierra con tal de salvarse.
15 Pero no, su castigo será el fuego del Infierno
16 Que abrasará todos los miembros.
17 Atraerá a quien se negó a seguir la Verdad y se apartó de ella,
18 Y acumuló bienes con avaricia.
19 Ciertamente el hombre fue creado impaciente;
20 Se desespera cuando sufre un mal,
21 Y se torna mezquino cuando la fortuna le favorece,
22 Salvo los orantes
23 Que son perseverantes en la oración,
24 Que de sus bienes destinan un derecho consabido [el Zakât y las caridades]
25 Para el mendigo y el indigente,
26 Que creen en el Día del Juicio,
27 Que temen el castigo de su Señor.
28 Y por cierto que nadie está a salvo del castigo de su Señor.
29 Y los que se preservan de cometer adulterio o fornicación.
30 Y sólo cohabitan con sus esposas o con sus esclavas, y esto no es censurable.
31 Y ciertamente quienes lo hagan con otras mujeres serán los transgresores.
32 Y los que devuelven los depósitos que se les confían y respetan los acuerdos que celebran,
33 Que son veraces en sus testimonios,
34 Y que realizan las oraciones prescritas.
35 Éstos serán honrados con jardines [en el Paraíso].
36 ¿Qué les pasa [¡Oh, Muhammad!] a los incrédulos que se dirigen hacia ti presurosos
37 En grupos, por la derecha y por la izquierda [para desmentirte]?
38 ¿Es que cada uno de ellos anhela [a pesar de su incredulidad] ser introducido en los Jardines de las Delicias?

فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ
وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ سِرَاعٗا كَأَنَّهُمۡ إِلَىٰ نُصُبٖ يُوفِضُونَ
﴿٤٣﴾ خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۚ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ

ترتيبها ٧١ — آياتها ٢٨

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرۡ قَوۡمَكَ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَهُمۡ
عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿١﴾ قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ أَنِ ٱعۡبُدُواْ
ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾ يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُؤَخِّرۡكُمۡ
إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُۖ لَوۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوۡتُ قَوۡمِي لَيۡلٗا وَنَهَارٗا ﴿٥﴾ فَلَمۡ يَزِدۡهُمۡ دُعَآءِيٓ إِلَّا
فِرَارٗا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوۡتُهُمۡ لِتَغۡفِرَ لَهُمۡ جَعَلُوٓاْ أَصَٰبِعَهُمۡ
فِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَٱسۡتَغۡشَوۡاْ ثِيَابَهُمۡ وَأَصَرُّواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ ٱسۡتِكۡبَارٗا
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوۡتُهُمۡ جِهَارٗا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّيٓ أَعۡلَنتُ لَهُمۡ وَأَسۡرَرۡتُ
لَهُمۡ إِسۡرَارٗا ﴿٩﴾ فَقُلۡتُ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارٗا ﴿١٠﴾

39 No será así. Por cierto que los hemos creado de lo que saben [de un cigoto].

40 ¡Pues no! Juro por el Señor del oriente y del occidente que tenemos poder

41 Para sustituirles por otros mejores que ellos, sin que nadie pueda impedírnoslo.

42 Déjales que discutan y jueguen hasta que les llegue el día con que se les ha amenazado.

43 El día que salgan de las tumbas, presurosos como si corrieran hacia una meta,

44 Bajarán la mirada, cubiertos de humillación. [Se les dirá:] Éste es el día del que se os había advertido.

SURA 71

NOÉ

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Por cierto que enviamos a Noé a su pueblo [y le dijimos]: Advierte a tu pueblo antes de que le azote un castigo doloroso.

2 Dijo: ¡Oh, pueblo mío! Por cierto que soy un claro amonestador para vosotros,

3 Adorad y temed a Allah; y obedecedme,

4 Que así Allah os perdonará vuestros pecados y os permitirá vivir hasta el plazo que se os ha prefijado. Y sabed que cuando el plazo fijado por Allah llegue no podrá ser retrasado. ¡Si lo supierais!

5 Dijo Noe: ¡Oh, Señor mío! Por cierto que exhorté a mi pueblo noche y día,

6 Pero mi exhortación sólo ha servido para que se aparten aún más [del camino recto].

7 Y toda vez que les llamé hacia la guía para que Tú les perdonases, se pusieron los dedos en los oídos, se cubrieron con la ropa, se obstinaron y se ensoberbecieron.

8 Además, les llamé abiertamente

9 Y les exhorté en público y en privado.

10 Y les dije: Implorad el perdón de vuestro Señor, pues es Remisorio,

11 Y así os enviará del cielo una lluvia abundante,

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل
لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾ مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ
طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾
وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوا۟ مِنْهَا
سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى وَٱتَّبَعُوا۟ مَن لَّمْ يَزِدْهُ
مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا۟
لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ
وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا۟ كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾
مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ
دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا
كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

12 Y os concederá muchos bienes e hijos; también jardines y ríos.
13 ¿Qué os sucede que no teméis la grandeza de Allah?
14 Él os creó en etapas sucesivas.
15 ¿Acaso no habéis visto cómo Allah ha creado siete cielos superpuestos?
16 Puso en ellos la luna para que reflejase la luz y el sol como lámpara [para que la generase].
17 Allah os creó de la tierra.
18 Después os hará volver a ella [al morir], y de ella os hará surgir nuevamente [el Día del Juicio].
19 Allah os ha extendido la Tierra [para que la habitéis]
20 Y podáis transitar sus extensos caminos.
21 Noé dijo: ¡Oh, Señor mío! Ciertamente ellos me han desobedecido y han seguido a aquellos cuyos bienes e hijos no hicieron sino desviarles aún más,
22 Y conspiraron [contra mí].
23 Y [sus líderes] dijeron: No abandonéis a nuestros ídolos. No abandonéis a Uadd, a Suuâ', a Iagûz, a Ia'ûq y a Nasr.
24 Éstos [líderes] han extraviado a muchos. ¡Oh, Señor mío! Acreciéntales a los inicuos su desvío.
25 Y por sus pecados fueron ahogados [con el diluvio en esta vida] y luego [el Día del Juicio] serán introducidos en el Fuego. Y así comprendieron que nadie sino Allah podría haberles socorrido.
26 Noé dijo: ¡Oh, Señor mío! No dejes en la Tierra a ningún incrédulo con vida.
27 Si les dejaras, extraviarían a Tus siervos y no engendrarían sino a pecadores e incrédulos.
28 ¡Oh, Señor mío! Perdóname y perdona a mis padres, a todo aquel creyente que ingrese a mi casa, y a todos los hombres y mujeres que crean en Ti. Y a los inicuos, acreciéntales su perdición.

سُورَةُ الجِنِّ
ترتيبها ٧٢ آياتها ٢٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا
عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾
وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ
وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ
اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا
شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ
بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ
وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ
اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ
آمَنَّا بِهِ ۖ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

SURA 72

LOS GENIOS

Esta sura fue revelada en La Meca poco antes de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Diles [a los hombres ¡Oh, Muhammad!]: Me ha sido revelado que un grupo de genios dijeron al escuchar [la recitación del Corán]: Por cierto que hemos oído una recitación maravillosa

2 Que guía al sendero recto. Creemos en él [el Corán] y no asociaremos coparticipes a nuestro Señor.

3 Y por cierto que Él, exaltada sea Su grandeza, no ha tomado compañera ni hijo.

4 En verdad, el necio de entre nosotros [Iblîs] decía acerca de Allah una terrible mentira.

5 Ciertamente nosotros creíamos que ni los humanos ni los genios dirían mentiras acerca de Allah,

6 Pero había hombres que se refugiaban en los genios y éstos sólo acrecentaban su extravío.

7 Ciertamente ellos pensaban, como pensáis vosotros, que Allah no iba a resucitar a nadie.

8 Quisimos acceder al cielo pero lo encontramos lleno de guardianes severos y de estrellas fugaces [dispuestas para castigar a los genios que quisiesen acceder a las revelaciones que Allah hace a los Ángeles].

9 Íbamos allí, a lugares apropiados para escuchar [la revelación], pero todo aquél que intenta escuchar encuentra ahora una estrella fugaz que le acecha.

10 Y no sabemos si se ha destinado algún mal para quienes están en la Tierra o si su Señor quiere guiarles.

11 Y ciertamente, entre nosotros hay quienes son justos y quienes no. Seguimos caminos diferentes.

12 Y ahora sabemos que no podremos escapar del castigo del Allah en la Tierra, ni huir de Él.

13 Y cuando oímos la guía creímos. Y quien crea en su Señor no tendrá que temer daño alguno ni injusticia.

14 Entre nosotros hay quienes se someten a Allah y quienes son injustos.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ
تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾
وَأَلَّوِ ٱسْتَقَـٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَـٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِّنَفْتِنَهُمْ
فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ
ٱلْمَسَـٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ
بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّى
لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَـٰغًا
مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَـٰلَـٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ
خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ
مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا
يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ
يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟
رِسَـٰلَـٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

Y por cierto que quienes se someten a Allah siguen la verdadera guía.

15 Los injustos, en cambio, serán combustible para el Fuego.

16 Y si hubieran seguido el camino recto les habríamos dado de beber agua abundante,

17 Para probarles [y distinguir quién cree y quién no]. A quien niegue el Mensaje de su Señor, Él le conducirá a un duro castigo.

18 Por cierto que en las mezquitas sólo se adora a Allah, así pues no invoquéis a nada ni a nadie junto con Allah.

19 Y cuando el siervo de Allah [el Profeta Muhammad] se levantó para invocarle, [los genios] se agolparon a su alrededor [para oír la recitación].

20 Diles [¡Oh, Muhammad!]: Por cierto que sólo invoco a mi Señor y no Le asocio ningún coparticipe.

21 Diles: No tengo poder para dañaros ni guiaros [pues sólo soy un siervo de Allah].

22 Diles: Nadie sino Allah podrá protegerme de Su castigo, y no encontraré refugio alguno fuera de Él.

23 No me diferencio de los demás hombres sino porque Allah me ha encargado transmitir Su Mensaje. Quien desobedezca a Allah y a Su Mensajero [y no crea en Él], sepa que el fuego del Infierno le espera y que será castigado eternamente en él.

24 Y cuando vean lo que se les había prometido sabrán quiénes eran realmente los que carecían de socorredores y estaban en inferioridad de número.

25 Diles: No sé si está cerca aquello con que se os ha amenazado [el Día del Juicio], o si mi Señor lo retardará aún más.

26 Él es Quien conoce lo oculto y no permite que nadie acceda a él.

27 Salvo aquel a quien Él designa como Mensajero [y le transmite lo que Él quiere]. Entonces, hace que lo escolten [los Ángeles] por delante y por detrás

28 Para cerciorarse que transmite Su Mensaje. Él es Quien sabe todo lo concerniente a ellos y lleva la cuenta exacta de todo.

سُورَةُ المُزَّمِّلِ
ترتيبها ٧٣ آياتها ٢٠
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ١ قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ٢ نِّصْفَهُ أَوِ انقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا
٣ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ٤ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا
ثَقِيلًا ٥ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ٦ إِنَّ لَكَ فِي
النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ٧ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ٨
رَّبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ٩ وَاصْبِرْ
عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ١٠ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ
أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ١١ إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ١٢
وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١٣ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ١٤ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا
عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١٥ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ١٦ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
الْوِلْدَانَ شِيبًا ١٧ السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ١٨
إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ١٩

SURA 73

EL COBIJADO

Esta sura fue revelada en La Meca, excepto la última aleya. Es una de las primeras suras, y toma su nombre del primer versículo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Oh, tú que te cobijas!

2 Levántate en la noche y ora gran parte de ella,

3 La mitad, o un poco menos,

4 O un poco más, y recita el Corán lenta y claramente [reflexionando en su significado].

5 En verdad, te transmitiremos una palabra de gran peso [el Corán].

6 Por cierto que si te levantas a orar avanzada la noche encontrarás mayor quietud y podrás concentrarte mejor,

7 Pues, durante el día tienes una prolongada actividad.

8 Recuerda a tu Señor y conságrate totalmente a Él.

9 Él es el Señor del oriente y del occidente. No hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Él. Tómale, pues, como protector.

10 Ten paciencia con lo que dicen [los incrédulos acerca de ti y de la revelación] y apártate de ellos discretamente.

11 Deja que Yo me encargaré de los desmentidores, aquellos que gozan de los placeres de la vida mundanal. Tenles paciencia por un tiempo más [hasta que les llegue su hora].

12 Disponemos de cadenas y del fuego del Infierno [para castigarlos]

13 De una comida que [por su repugnancia] se atraganta y de un castigo doloroso.

14 El día que tiemblen la tierra y las montañas, éstas se convertirán en arena dispersa.

15 Os hemos enviado un Mensajero [Muhammad], testigo sobre vosotros, como antes habíamos enviado un Mensajero al Faraón.

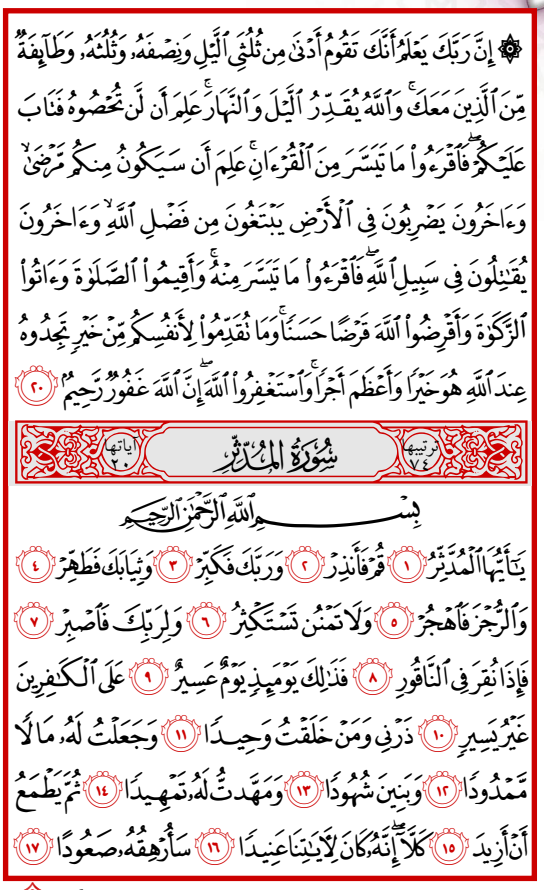
16 El Faraón desobedeció al Mensajero y le castigamos duramente.

17 Si no creéis, no podréis libraros del castigo del día terrible [Día del Juicio] que hará encanecer hasta a los niños.

18 El cielo se partirá y Su promesa se cumplirá.

19 Esto es una advertencia; quien quiera pues, que siga los preceptos de su Señor.

20 Ciertamente tu Señor sabe que a veces te levantas a orar casi dos tercios de la noche, otras la mitad o un tercio de la misma, y también lo hacen los creyentes que te siguen. Allah bien sabe cuánto dura la noche y el día. Sabe que no podéis determinarlo con exactitud y os perdona. Recitad, pues, lo que sepáis del Corán. Sabe que entre vosotros habrá algunos enfermos [a los cuales les será dificultoso hacer la oración por la noche], otros de viaje por la Tierra procurando el sustento de Allah, y otros combatiendo por Su causa. Recitad, pues, lo que sepáis de él [el Corán]. Haced la oración obligatoria y pagad el Zakât. Haced caridad en nombre de Allah en la medida que podáis. Toda obra de bien que hagáis será en vuestro favor, y Allah os recompensará enormemente por ello. Y pedid el perdón a Allah, Él es Absolvedor, Misericordioso.


إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ
مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ
وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَءَاخَرُونَ
يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟
ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ المُدَّثِّر — ترتيبها ٧٤ — آياتها ٥٦

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾
وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ﴿٧﴾
فَإِذَا نُقِرَ فِى ٱلنَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾ ذَرْنِى وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا
مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ
أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِـَٔايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾ سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾

SURA 74

EL ENVUELTO EN EL MANTO

Esta sura fue revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Oh, tú [Muhammad] que te envuelves en el manto!
2 Levántate y advierte [a los hombres].
3 Proclama la grandeza de tu Señor,
4 Purifica tus vestimentas,
5 Apártate de la idolatría,
6 Y no des [a los hombres] para obtener un beneficio por ello.
7 Sé paciente [ante las persecuciones de los idólatras] con fe en tu Señor.
8 Cuando se sople la trompeta [y se levanten los hombres de las tumbas],
9 Ése será, entonces, un día difícil.
10 Nada fácil para los incrédulos.
11 Deja que Yo me encargaré de aquel que he creado, y vino al mundo solo [Alusión a Al Ualîd Ibn Al Mugîra enemigo de Allah y del Profeta Muhammad],
12 A quien concedí abundantes riquezas,
13 Y numerosos hijos que estuvieron a su lado.
14 Y le facilité los medios [en esta vida mundanal],
15 Y aun así anheló más.
16 Pero no se lo concedí, pues rechazó Mis signos.
17 Por cierto que le haré subir por una cuesta [del Infierno].
18 Él pensó y decidió [negar el Corán].
19 Y fue maldecido por lo que decidió.

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ
﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ
مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾ لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ
﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۙ
وَلَا يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى
مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا
وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾ وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى
ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾ كُلُّ
نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِى جَنَّٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ
﴿٤٠﴾ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ
ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ
ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

20 ¡Sí!, fue maldecido por lo que decidió.
21 Luego meditó [qué decir para desacreditar el Corán],
22 Y [al no poder encontrar ningún argumento] frunció el ceño y cambió su rostro.
23 Luego volvió la espalda, y se ensoberbeció.
24 Y exclamó: Esto no es sino magia aprendida [y no la Palabra de Allah].
25 No es sino la palabra de un mortal.
26 Por cierto que le arrojaré al fuego del Infierno.
27 ¿Y qué te hará comprender qué es el fuego del Infierno?
28 [Es un fuego que] No deja nada sin quemar, ni cesa jamás.
29 Abrasa la piel.
30 Hay diecinueve [Ángeles severos] que lo custodian.
31 Decretamos que los guardianes del Infierno fueran Ángeles, y dispusimos ese número para extraviar y castigar aún más a los incrédulos, también para que la Gente del Libro [judíos y cristianos] se convenzan y crean [ya que el número de Ángeles que custodian el Infierno concuerda con el que se encuentra en sus Libros: la Torá y el Evangelio originales], y para que los creyentes fortifiquen con esto su fe, y no les queden dudas a ellos ni a la Gente del Libro. Y también para que aquellos cuyos corazones están enfermos [de duda e hipocresía] y los incrédulos digan: ¿Qué es lo que Allah quiere demostrar al mencionar dicho número? Así es como Allah extravía a quien Él quiere y guía a quien Le place; y nadie sino Él conoce Sus ejércitos. Esto [el Infierno] es motivo de reflexión para los hombres.
32 Juro por la luna,
33 Por la noche cuando desaparece,
34 Por la mañana cuando resplandece
35 Que ciertamente [el Infierno] será una de las mayores aflicciones
36 Y que de ello se advierta a los hombres.
37 Vosotros podéis elegir obrar bien [e ingresar al Paraíso] u obrar mal [e ingresar en el Infierno].
38 Toda alma será rehén de lo que haya cometido,
39 Salvo los bienaventurados.
40 [Éstos estarán] En jardines, y se preguntarán
41 Acerca de [la situación] de los pecadores.
42 Entonces, Allah hará que puedan verlos como si estuvieran cerca de ellos y les preguntarán: ¿Qué es lo que os condujo al fuego del Infierno?

43 Responderán: No nos contábamos entre los orantes,
44 No dábamos de comer al pobre,
45 Discutíamos y refutábamos [la Verdad] injustamente,
46 Y desmentíamos que llegaría el Día del Juicio
47 Hasta que nos llegó la muerte.
48 A éstos no les beneficiará intercesión alguna
49 ¿Por qué se apartaron del Corán
50 Como si fueran cebras espantadas
51 Que huyen de un león?
52 Todos ellos quisieran que páginas desplegadas descendieran [del cielo que les confirmase que el Profeta Muhammad se presentó ante ellos con la Verdad, para entonces creer].
53 Pero no se lo concederemos, pues no temen la otra vida.
54 Por cierto que [el Corán] es una exhortación
55 Sobre la que reflexionará quien quiera.
56 Y por cierto que sólo lo harán aquellos para quienes Allah ha decretado la guía. Él es digno de ser temido y Quien realmente perdona.

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍۭ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سُورَةُ القِيَامَةِ

(ترتيبها ٧٥ — آياتها ٤٠)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُۥ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾ بَلْ يُرِيدُ ٱلْإِنسَٰنُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾ يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبَّؤُا۟ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ ٱلْإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ﴿١٥﴾ لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾

SURA 75

LA RESURECCIÓN

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el Día de la Resurrección,
2 Y juro por el alma que se reprocha a sí misma [cuando comete una falta].
3 ¿Acaso piensa el hombre que no volveremos a reunir sus huesos?
4 ¡Claro que sí! Somos capaces incluso de recomponer sus dedos.
5 Pero el hombre [niega el Día del Juicio y] sólo quiere seguir pecando.
6 Pregunta [burlándose]: ¿Cuándo será el día de la Resurrección?
7 Mas cuando la vista [de los hombres] se ciegue [por el terror de ese día],
8 Se eclipse la luna,
9 Y se junten el sol y la luna,
10 El hombre dirá entonces: ¿Por dónde se puede huir?
11 ¡Pues no! No habrá forma de escapar.
12 Todos comparecerán ante tu Señor.
13 Ese día se le informará al hombre todo cuánto hizo de bien y de mal.
14 El hombre testificará en contra de sí mismo.
15 Y aunque presente excusas [no le serán aceptadas].
16 No te apresures [¡Oh, Muhammad!] a repetir [la recitación del Corán cuando se te es revelado, sino que espera a que concluya la revelación].

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُونَ ٱلْآخِرَةَ ﴿٢١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَٱلْتَفَّتِ
ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ
﴿٣١﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ
فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾
أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ
ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْيِۦَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

سُورَةُ الْإِنسَانِ

(ترتيبها ٧٦ — آياتها ٣١)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْـًٔا مَّذْكُورًا ﴿١﴾
إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَٰهُ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۠ وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ
ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

17 Somos Nosotros quienes te lo recitaremos y lo grabaremos en tu corazón.
18 Y cuando te lo recitemos [a través del Ángel Gabriel] sigue la recitación.
19 Luego a Nosotros nos corresponde explicártelo.
20 [¡Oh, hombres!] Indudablemente seréis resucitados; pero vosotros amáis esta vida transitoria
21 Y descuidáis la futura.
22 Ese día, habrá rostros resplandecientes
23 Contemplando a su Señor,
24 Y rostros apesadumbrados,
25 Pues tendrán la certeza que serán castigados.
26 Cuando el alma suba hasta las clavículas [en el momento de la muerte],
27 Y exclamen [quienes están junto al agonizante]: ¿Hay alguien que pueda salvarle de la muerte?
28 El que se encuentra en agonía sabrá que habrá llegado el momento de partir [de este mundo],
29 Y así se irán incrementando los pesares [hasta morir],
30 Y entonces será conducido hacia su Señor.
31 Quien no haya creído [en Allah, en Sus Ángeles, Sus Libros, Sus Mensajeros, en el Día del Juicio y en el Designio Divino], ni tampoco orado,
32 Además de desmentir [el Corán y el Profeta Muhammad], apartarse [de la Verdad]
33 Y haber sido arrogante con los suyos,
34 ¡Ay de él! Ya verá.
35 ¡Sí! ¡Ay de él! Ya verá.
36 ¿Acaso cree el hombre que se lo dejará actuar a su antojo, sin que le sean impuestos límites ni sea cuestionado por ello?
37 ¿No fue una gota de esperma eyaculada?
38 ¿Y luego un coágulo? Allah lo creó y le dio forma armoniosa.
39 Y creó a partir de él la pareja: hombre y mujer.
40 ¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?

SURA 76

EL HOMBRE

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¿Acaso no transcurrió un largo periodo en que el hombre no existía, y ni siquiera era mencionado?
2 Por cierto que creamos al hombre de una gota de esperma capaz de reproducirle, y lo pusimos a prueba [para distinguir al creyente del incrédulo]. Y le agraciamos con el oído y la vista.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ
يَوْمًا كَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسْكِينًا
وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ
ٱلْيَوْمِ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا
﴿١٢﴾ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۖ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ
مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۠ ﴿١٥﴾ قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا
﴿١٨﴾ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ
خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُّوٓا۟ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ
مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

3 Y le evidenciamos la guía, pero algunos fueron creyentes agradecidos y otros incrédulos ingratos.

4 A los incrédulos les hemos preparado cadenas, argollas y el castigo del Infierno.

5 En cambio, los justos creyentes beberán de copas [de vino que no embriaga] mezclado con agua extraída de una fuente del Paraíso llamada Kâfûra,

6 Fuente de la que beberán los siervos de Allah, y que harán manar cuando y donde quieran,

7 Porque cumplieron sus promesas y temieron el Día del Juicio, cuya devastación arrasará todo.

8 Y, a pesar del amor que tenían por los bienes, alimentaron al pobre, al huérfano y al cautivo.

9 Y dijeron: Os damos de comer sólo porque anhelamos el rostro de Allah [y Su complacencia]. No queremos de vosotros retribución alguna ni agradecimiento.

10 Por cierto que tememos a nuestro Señor y el día terrible y calamitoso [el Día del Juicio].

11 Allah les preservará del mal de ese día y les llenará de esplendor y alegría.

12 Les retribuirá con el Paraíso y con vestimentas de seda por haber tenido paciencia.

13 Estarán reclinados sobre lechos, a salvo del calor del sol y de la crudeza del frío.

14 Serán cubiertos por la sombra de los árboles [del Paraíso], y sus frutos estarán al alcance de las manos.

15 Y rondarán entre ellos jóvenes [sirvientes] con vasijas de plata y copas cristalinas,

16 Moldeadas en plata con la forma que a ellos les plazca.

17 Allí se les servirá vino [que no embriaga] mezclado con jengibre

18 Extraído de una fuente del Paraíso llamada Salsabîl.

19 Y rondarán entre ellos sirvientes de eterna juventud [con bebidas y alimentos]. Cuando les veas creerás que son perlas esparcidas.

20 Y cuando contemples el Paraíso, sólo encontrarás delicias y un gran reino.

21 [Quienes lo habiten] Vestirán de verde satén y de brocado, y llevarán brazaletes de plata. Su Señor les dará de beber una bebida pura.

22 [Y se les dirá:] Esto se os ha dado como retribución [por vuestras obras]. Vuestro esfuerzo ha sido reconocido.

23 Por cierto [¡Oh, Muhammad!] que te hemos revelado el Corán gradualmente [acorde a las situaciones].

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَٱسۡجُدۡ لَهُۥ وَسَبِّحۡهُ لَيۡلٗا طَوِيلًا ٢٦ إِنَّ
هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ٢٧ نَّحۡنُ
خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا
٢٨ إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ٢٩
وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٣٠
يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ٣١

سُورَةُ المُرۡسَلَٰتِ — ترتيبها ٧٧ — آياتها ٥٠

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ١ فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ٢ وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ٣
فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ٤ فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ٥ عُذۡرًا أَوۡ نُذۡرًا ٦ إِنَّمَا
تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٞ ٧ فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتۡ ٨ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتۡ
٩ وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ نُسِفَتۡ ١٠ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١ لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ
١٢ لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ
لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥ أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦ ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ
١٧ كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩

24 Sé paciente ante los designios de tu Señor y no obedezcas a quien sea pecador o desagradecido.
25 Y recuerda a tu Señor por la mañana y por la tarde.
26 Y por la noche prostérnate ante Él, y glorifícale gran parte de ella.
27 Los incrédulos [que te desmienten] aman la vida transitoria y descuidan el difícil Día del Juicio.
28 Ciertamente Nosotros los hemos creado y hemos fortalecido su constitución física, y si quisiéramos podríamos sustituirlos por otros semejantes a ellos.
29 Esta revelación es un motivo de reflexión. Entonces, quien quiera que se encamine hacia su Señor.
30 Y sabed que nadie podrá encaminarse, a menos que Allah así lo quiera. Allah es Omnisciente, Sabio.
31 Introduce en Su misericordia a quien Él quiere; y a los inicuos les ha preparado un castigo doloroso.

SURA 77

LOS ÁNGELES ENVIADOS

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los [Ángeles] enviados [a cumplir Mis órdenes],
2 Por los [Ángeles] encargados de los vientos que soplan violentamente,
3 Por los [Ángeles] que conducen las nubes hacia todas las comarcas,
4 Por los [Ángeles] que distinguen claramente [la verdad de la falsedad],
5 Por los [Ángeles] que transmiten el Mensaje
6 Para advertiros [del Día del Juicio] y para que nadie pueda entonces excusarse
7 Que ciertamente aquello con que se os amenaza se cumplirá
8 Cuando las estrellas pierdan su luz,
9 Cuando el cielo se raje,
10 Cuando las montañas sean convertidas en polvo
11 Y los Mensajeros sean emplazados.
12 ¿Para qué día se les emplazará?
13 Para el día de la discriminación.
14 ¿Y qué te hará comprender qué es el día de la discriminación?
15 ¡Ay ese día para los desmentidores!
16 ¿Acaso no destruimos a los incrédulos que os precedieron?
17 Luego les siguieron otros pueblos [de desmentidores, a quienes también destruimos].

أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَٰهُ فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ ٱلْقَٰدِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَآءً وَأَمْوَٰتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ
شَمِخَٰتٍ وَأَسْقَيْنَٰكُم مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
ٱنطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ ٱنطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ ظِلٍّ ذِى ثَلَٰثِ
شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَّا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِى مِنَ ٱللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِى بِشَرَرٍ
كَٱلْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾
هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ۖ جَمَعْنَٰكُمْ وَٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِن كَانَ
لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى
ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُوا۟ وَتَمَتَّعُوا۟ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُوا۟ لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيْلٌ
يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

18 Esto es lo que hacemos con los pecadores.
19 ¡Ay ese día para los desmentidores!
20 ¿No os hemos creado de un líquido vil [el esperma]?
21 El cual depositamos en un lugar seguro [el útero].
22 Hasta un tiempo determinado.
23 Así lo hemos decretado, porque tenemos poder sobre todas las cosas.
24 ¡Ay ese día para los desmentidores!
25 ¿No hemos hecho de la Tierra una morada?
26 Para los vivos y los muertos.
27 Y hemos puesto en ella elevadas y firmes montañas. ¿No os hemos dado de beber agua dulce?
28 ¡Ay ese día para los desmentidores!
29 [Se les dirá:] Dirigios a lo que desmentíais [el Infierno].
30 Dirigios a la sombra [Infernal] ramificada en tres,
31 Que no protege ni salva de las llamas.
32 Arroja chispas grandes como palacios.
33 Chispas que semejan camellos pardos.
34 ¡Ay ese día para los desmentidores!
35 Ése día no hablarán
36 Ni se les permitirá excusarse.
37 ¡Ay ese día para los desmentidores!
38 [El Día del Juicio se les dirá:] Éste es el día de la discriminación. Os hemos reunido, a vosotros y a vuestros ancestros.
39 Si disponéis de alguna treta [para huir], empleadla contra Mí.
40 ¡Ay ese día para los desmentidores!
41 Por cierto que los temerosos de Allah, en cambio, estarán a la sombra y entre manantiales.
42 Y tendrán la fruta que deseen.
44 [Se les dirá:] Comed y bebed con satisfacción en recompensa por lo que obrasteis.
43 Así recompensaremos a los benefactores.
45 ¡Ay ese día para los desmentidores!
46 [¡Oh, incrédulos!] Comed y disfrutad transitoriamente, porque sois unos pecadores.
47 ¡Ay ese día para los desmentidores!
48 Cuando se les dice: Inclinaos [en oración], no se inclinan.
49 ¡Ay ese día para los desmentidores!
50 ¿En qué otro Mensaje fuera de éste han a creer?

سُورَةُ النَّبَإِ
ترتيبها ٧٨ | آياتها ٤٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾
كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾
وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا
فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا
مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ
أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ
فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِّلطَّاغِينَ
مَآبًا ﴿٢٢﴾ لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا
لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ
أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

SURA 78

LA NOTICIA

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Ésta inicia la trigésima y última sección del Corán, en la cual no hay normas legales, sino que se exhorta a la adoración de Allah, la única divinidad. También se hace hincapié en la doctrina central del Islam: el monoteísmo (Tauhîd). Y se insiste en la transitoriedad de la vida de este mundo, y en el Juicio Final.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¿Sobre qué se preguntan [quienes desmienten los signos de Allah]?
2 Sobre la gran noticia [el Mensaje]
3 Acerca de la cual discrepan.
4 Pero no es lo que piensan; ya verán [el castigo que les aguarda].
5 Indudablemente no es lo que piensan; ya verán.
6 Por cierto que dispusimos la Tierra como un lecho [propicio para que lo habitasen],
7 A las montañas como estacas [para que no tiemble la Tierra],
8 Y os creamos en parejas [hombre y mujer].
9 Hicimos que vuestro sueño sea un descanso para vosotros
10 Y que la noche os cubriera [con su oscuridad].
11 Hicimos que el día [fuese luminoso] para procurar el sustento.
12 Y construimos sobre vosotros siete cielos firmes.
13 Pusimos una lámpara [el sol] resplandeciente,
14 E hicimos descender de las nubes abundante agua
15 Con la cual hacemos surgir granos y plantas
16 Y jardines de espesa vegetación.
17 Por cierto que el Día del Juicio está ya determinado.
18 Ese día, se soplará la trompeta y os presentaréis en grupos.
19 El cielo se abrirá [para que desciendan los Ángeles], y tendrá muchas puertas.
20 Las montañas serán arrancadas y creeréis que es un espejismo.
21 Ciertamente el Infierno está acechando
22 A los rebeldes incrédulos; y éste será su morada.
23 Permanecerán en él largos períodos que se sucederán ininterrumpidamente.
24 No sentirán allí frescor alguno, ni podrán saciar su sed.
25 Sólo beberán agua hirviendo y las secreciones de sus heridas.
26 Será un castigo acorde [a lo cometido].
27 Ellos no esperaban rendir cuentas
28 Y por ello desmintieron abiertamente Nuestros signos,

29 Pero Nosotros todo lo registramos en un libro.
30 [Se les dirá: ¡Oh, desmentidores!] Sufrid el castigo por vuestras obras, y sabed que éste se os irá incrementando.
31 Por cierto que los piadosos obtendrán el triunfo verdadero [el Paraíso].
32 Donde habrá huertos y viñedos,
33 Esposas de turgentes senos que tendrán siempre la misma edad,
34 Y copas llenas [de vino que no embriaga].
35 No oirán allí banalidades ni mentiras.
36 Ésta es la recompensa abundante de tu Señor.
37 Señor de los cielos, de la Tierra y de lo que hay entre ellos, el Compasivo. Nadie podrá hablar [el Día del Juicio, salvo aquellos a quienes Allah autorice].
38 El día en que el Espíritu [el Ángel Gabriel] junto con los demás Ángeles se pongan en fila [sumisos] nadie hablará, salvo aquel a quien el Compasivo se lo permita y sólo diga la verdad.
39 Éste es el día indubitable. Quien quiera encontrar el refugio de Su Señor [que realice obras piadosas].
40 Por cierto que os hemos advertido de un castigo cercano. Ese día el hombre contemplará sus propias obras, y el incrédulo dirá: ¡Ojalá fuera polvo [para no ser juzgado]!

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَآئِقَ وَأَعْنَٰبًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾ وَكَأْسًا
دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾ جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً
حِسَابًا ﴿٣٦﴾ رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ
مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾ يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن
شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًا ﴿٤٠﴾

سُورَةُ النَّازِعَاتِ
ترتيبها ٧٩ — آياتها ٤٦

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾ وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾ وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبْحًا
﴿٣﴾ فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبْقًا ﴿٤﴾ فَٱلْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ
﴿٦﴾ تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبْصَٰرُهَا
خَٰشِعَةٌ ﴿٩﴾ يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِى ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ أَءِذَا كُنَّا
عِظَٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا۟ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ
وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾

SURA 79

LOS ÁNGELES ARRANCADORES

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Los arrancadores son los Ángeles encargados de tomar el alma de las personas cuando mueren.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los [Ángeles] que arrancan con violencia las almas de los incrédulos,
2 Por los [Ángeles] que toman rápida y suavemente las almas de los creyentes,
3 Por los [Ángeles] que ascienden y descienden [del cielo],
4 Por los [Ángeles] que se apresuran [y se adelantan a los demonios para transmitir el Mensaje a los Profetas],
5 Y por los [Ángeles] que se encargan de cumplir las diferentes órdenes
6 Que el día que sea tocada la trompeta por primera vez y todo perezca [porque comienza el Día del juicio]
7 Y luego se toque por segunda vez,
8 Todos los corazones se estremecerán
9 Y los hombres bajarán las miradas humillados.
10 Pero a pesar de esto, [los incrédulos que desmienten el Día del Juicio] dicen: ¿Acaso seremos resucitados y retornaremos otra vez a la vida?

إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾ ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾
فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَرَىٰهُ
ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ
فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ
﴿٢٥﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ﴿٢٦﴾ ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا
﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾
وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ﴿٣١﴾
وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ
ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾ وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ
لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ
هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ
﴿٤٠﴾ فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا
﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ
مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

سُورَةُ عَبَسَ — ترتيبها ٨٠ — آياتها ٤٢

11 ¿Aun después de que nuestros huesos se hayan convertido en polvo?
12 Exclaman: ¡Esto es algo verdaderamente imposible!
13 Pero bastará un solo toque en la trompeta
14 Para que todos salgan de sus tumbas a la superficie de la Tierra [y sean juzgados].
15 Te relataremos [¡Oh, Muhammad!] la historia de Moisés:
16 Cuando su Señor le llamó en el valle sagrado de Tua
17 [Y le dijo:] Ve ante el Faraón, pues se ha extralimitado,
18 Y dile: ¿No deseas purificarte?
19 Entonces, yo te enseñaré el sendero de tu Señor para que así seas piadoso.
20 Y le mostró el mayor de los milagros [la vara que se convirtió en serpiente y la mano que salió blanca y resplandeciente luego de haberla introducido por el cuello de su túnica].
21 Pero el Faraón le desmintió y desobedeció.
22 Luego le dio la espalda y continuó corrompiendo la Tierra.
23 Y convocó [a su ejército] y exclamó:
24 Yo soy vuestro Señor supremo.
25 Entonces, Allah le castigó en esta vida [ahogándolo, para que escarmienten los hombres], y también lo hará en la otra [introduciéndolo en el Infierno].
26 Ciertamente en ello hay un motivo de reflexión para quien teme a Allah.
27 ¿Acaso pensáis que vuestra creación es más grandiosa que la del cielo que Él edificó?
28 Al cual lo hizo elevado [sobre la Tierra] y perfeccionó su construcción.
29 Hizo que la noche fuese oscura y que le sucediera la claridad de la mañana.
30 Luego extendió la Tierra.
31 Hizo surgir de ella el agua y los pastos.
32 Fijó las montañas.
33 Todo para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños.
34 El día que suceda la gran calamidad [el Día del Juicio]
35 El hombre recordará cuánto haya obrado,
36 Y el fuego del Infierno será expuesto para que todos lo vean.
37 En cuanto a quien se haya extralimitado
38 Y preferido la vida mundanal,
39 Ciertamente el Infierno será su morada.
40 En cambio, quien haya temido la comparecencia ante su Señor y preservado su alma de seguir sus pasiones,
41 Por cierto que el Paraíso será su morada.
42 Te preguntan cuándo llegará la hora del Juicio.
43 Pero tú [¡Oh, Muhammad!] no tienes conocimiento de ello.

44 Sólo tu Señor sabe cuándo ocurrirá.
45 Tu advertencia sólo beneficiará a quienes crean en él [el Día del Juicio].
46 El día que suceda, les parecerá haber permanecido [en la vida mundanal] sólo una tarde o una mañana.

SURA 80

EL CEÑO

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Cierto día el Profeta conversaba con un notable de la tribu de Quraish, tratando de persuadirle de la veracidad de su Mensaje, cuando un ciego llamado ‘Abdullah Ibn Umm Maktûm interrumpió su prédica, ante lo cual, el Profeta, molesto, frunció el ceño y le dio la espalda.

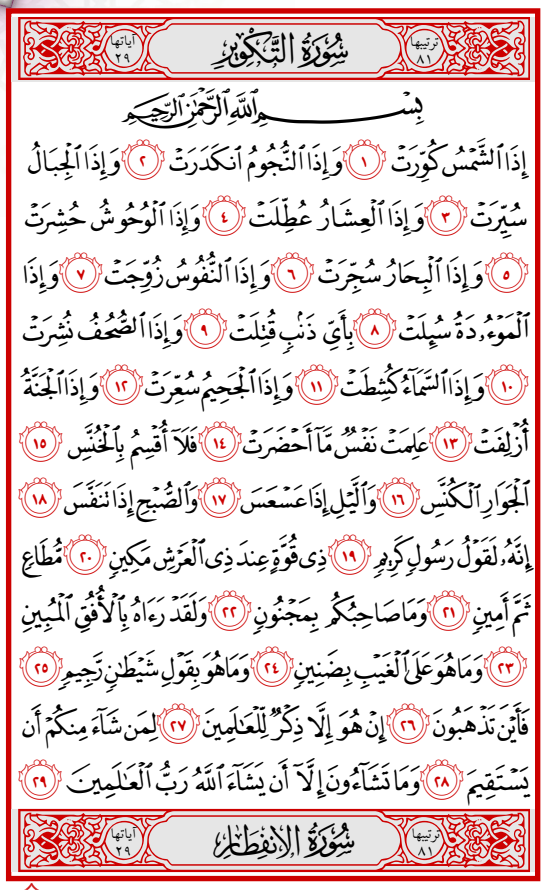
En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 [¡Oh, Muhammad!] Frunciste el ceño y le volviste la espalda
2 Al ciego cuando se presentó ante ti. [Se refiere a cuando ‘Abdullah Ibn Umm Maktûm, que era ciego, interrumpió su prédica a los nobles de Quraish],
3 Y tal vez pretendía instruirse para así purificar su conducta y moral,
4 O beneficiarse reflexionando sobre tus palabras.
5 En cambio al que era rico y soberbio
6 Tú le dedicaste tu empeño.
7 Pero tú no eres responsable por su incredulidad [tu obligación sólo es transmitir el Mensaje].
8 En cambio aquel que se presentó ante ti con afán [de aprender],
9 Y temía a Allah,
10 Tú te apartaste de él.
11 No lo vuelvas a hacer; ciertamente este Mensaje es para toda la humanidad.
12 Quien quiera, que reflexione y obre acorde a él.
13 Pues él [el Mensaje], está registrado en páginas honorables,

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾ أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾ أَوْ
يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾ أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾ فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾
وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾ وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾ فَأَنتَ
عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾ كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾ فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ
﴿١٣﴾ مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾ بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾ كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾ قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ
مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾ مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾ مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾ ثُمَّ
ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا
يَقْضِ مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾ فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾ أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا
﴿٢٥﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾ فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾ وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾
وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾ وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾ وَفَٰكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾ مَّتَٰعًا لَّكُمْ
وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٢﴾ فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾ وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾ لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾ وَوُجُوهٌ
يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

14 Distinguidas y purificadas,
15 En manos de [Ángeles] encargados de ejecutar las órdenes de Allah,
16 Nobles y obedientes.
17 Maldito sea el hombre por su ingratitud.
18 ¿Acaso no sabe de qué ha sido creado?
19 De una gota de esperma, de la cual Él determinó su fisonomía.
20 Luego le allanó el camino [y lo puso a prueba].
21 Luego le hizo morir y lo honró prescribiendo que fuera enterrado.
22 Luego le resucitará cuando Él quiera.
23 Pero a pesar de esto no cumple con los preceptos que se le ordenan.
24 Que reflexione el hombre sobre su alimento;


سُورَةُ التَّكْوِيرِ
ترتيبها ٨١
آياتها ٢٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ
سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا
الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجَنَّةُ
أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُّطَاعٍ
ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ
﴿٢٣﴾ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن
يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

سُورَةُ الانفِطَارِ
ترتيبها ٨٢
آياتها ١٩

25 Nosotros hicimos descender el agua en abundancia,
26 Luego hendimos la tierra [para que brotase la vegetación].
27 Hicimos surgir de ella granos,
28 Vides, hierbas,
29 Olivos, palmeras,
30 Frondosos huertos,
31 Frutos y forraje
32 Para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños.
33 El día que llegue el terrible estruendo [el Día del Juicio],
34 El hombre huirá de su propio hermano,
35 De su madre y de su padre,
36 De su esposa y de sus hijos.
37 Ese día todos estarán preocupados por sí mismos.
38 Ese día habrá rostros radiantes [el de los bienaventurados],
39 Risueños y alegres,
40 Y otros ensombrecidos [el de los condenados],
41 Apesadumbrados.
42 Ésos serán los incrédulos desmentidores.

SURA 81

EL ARROLLAMIENTO

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Trata sobre el fin del mundo, tema dominante en el primer período de la revelación.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando el sol sea arrollado,
2 Las estrellas se extingan,
3 Las montañas sean pulverizadas,
4 Las camellas preñadas sean abandonadas [es decir que el hombre desatenderá hasta los bienes más preciados],
5 Los animales sean congregados [para ser juzgados],
6 Los mares se enciendan,
7 Los hombres sean agrupados [según sus obras],
8 Se pregunte a las niñas que fueron enterradas vivas
9 Por qué pecado las mataron [Los árabes en la época preislámica enterraban a sus hijas vivas por temor a la pobreza o a que éstas pudiesen caer en manos de los enemigos],
10 Las páginas [donde se registraron las obras de cada ser humano] sean repartidas,
11 El cielo sea eliminado,
12 El fuego del Infierno sea avivado [para castigar a los incrédulos],
13 Y el Paraíso sea aproximado [para agraciar a los piadosos],
14 Entonces, cada alma sabrá bien lo que hubo obrado.
15 Juro por los astros

16 Que siguen su curso hasta ocultarse [en el horizonte],
17 Por la noche cuando llega,
18 Y por la mañana cuando aclara,
19 Que ciertamente [el Corán] es la palabra [de Allah] transmitida por un emisario noble [el Ángel Gabriel]
20 Que dispone de poder [para ejecutar las órdenes], y tiene un rango distinguido ante el Señor del Trono.
21 Es obedecido [por otros Ángeles] y es un fiel transmisor.
22 [Sabed que] Vuestro compañero [el Profeta Muhammad] no es un loco,
23 Y por cierto que le ha visto en el claro horizonte [al Ángel Gabriel],
24 Y no oculta nada de lo que le ha sido revelado.
25 Y esto no es la palabra de un demonio maldito.
26 ¿Cómo podéis desmentir [el Corán]?
27 Éste es un Mensaje a toda la humanidad
28 Para que se encamine quien quiera.
29 Y sabed que sólo se encaminará quien Allah, Señor del Universo, quiera.

SURA 82

LA HENDIDURA

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando el cielo se hienda,
2 Las estrellas se caigan,
3 Los mares se entremezclen
4 Y las tumbas sean abiertas [y surjan de ellas los hombres].
5 Todos sabrán lo que hicieron de bien y de mal.
6 ¡Oh, hombres! ¿Qué os sedujo para que os apartaseis de vuestro Generoso Señor?
7 Quien os creó y os dio una bella conformación
8 Y dispuso para vosotros la figura que quiso.
9 Pero aún así desmentís el Día del Juicio.
10 Sabed que hay Ángeles que registran vuestras obras,
11 Nobles escribas
12 Que saben lo que hacéis.
13 Por cierto que los piadosos gozarán de las delicias del Paraíso,
14 Y los pecadores, en cambio, sufrirán en el Infierno,
15 Al que ingresarán el Día del Juicio
16 Y no podrán ausentarse de él.
17 ¿Y qué os hará comprender qué es el Día del Juicio?
18 [¡Reflexionad!] ¿Qué os hará comprender la magnitud del Día del Juicio?
19 Ese día nadie podrá hacer nada por sus seres queridos, y Allah será Quien decida.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ
فُجِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ
وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾ الَّذِي
خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ﴿٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾ كِرَامًا
كَاتِبِينَ ﴿١١﴾ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾ وَإِنَّ
الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ
﴿١٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ
﴿١٨﴾ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ۖ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ
ترتيبها ٨٣ | آياتها ٣٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم
مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَٰبٌ
مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾
وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّآ إِنَّهُمْ
عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ
هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ
﴿١٨﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ
﴿٢١﴾ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِى
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾
خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُۥ
مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ
يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ
حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

SURA 83

LOS DEFRAUDADORES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período medio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Ay de los defraudadores!

2 Que cuando compran exigen el peso exacto,

3 Pero cuando venden defraudan [dando un peso o medida menor al establecido en la venta].

4 ¿Acaso no saben que serán resucitados?

5 En un día terrible,

6 Día en el que comparecerán los hombres ante el Señor del Universo.

7 Y por cierto que el registro de los pecadores está en un libro llamado Siyyîn.

8 ¿Y qué te hará saber qué es el Siyyîn?

9 Es el libro donde se registran las obras de los pecadores.

10 ¡Ay ese día para los desmentidores!

11 Que desmienten el Día del Juicio,

12 Y sólo lo desmienten los transgresores pecadores.

13 Quienes, cuando les son recitados Nuestros signos dicen: Son fábulas de los ancestros.

14 Pero no es como dicen, sino que los pecados que cometieron endurecieron sus corazones.

15 Por cierto que ese día se les impedirá ver a su Señor [y no podrán verlo jamás].

16 Luego ingresarán al fuego del Infierno,

17 Y se les dirá: Esto es lo que desmentíais.

18 Y por cierto que el registro de los justos está en un libro llamado ‘Illiiûn.

19 ¿Y qué te hará saber qué es el ‘Illiiûn?

20 Es el libro donde se registran las obras de los piadosos,

21 Y al que atestiguan los [Ángeles] allegados.

22 Por cierto que los justos gozarán de las delicias del Paraíso

23 Recostados sobre lechos, contemplando [los placeres que Allah les tenía reservado].

24 Se podrá ver en sus rostros el resplandor de la dicha.

25 Se les dará de beber un néctar perfumado

26 Con el aroma del almizcle. Quienes anhelen esta recompensa que se esfuercen por alcanzarla [obedeciendo a Allah].

27 Estará mezclado con agua de Tasnîm,

28 Que es una fuente de la que beberán los más allegados a Allah.

29 Ciertamente los pecadores se ríen de los creyentes.

30 Cuando pasan junto a ellos se hacen señas [desdeñándolos]

31 Y regresan a sus hogares satisfechos [por lo que hicieron].
32 Cuando les ven dicen: Por cierto que estáis descarriados.
33 Pero a [los incrédulos] no les compete juzgar a los creyentes.
34 Y el Día del Juicio los creyentes serán quienes se rían de los incrédulos.
35 Estarán reclinados sobre lechos, contemplando los placeres que Allah les tenía reservado.
36 Y los incrédulos serán castigados [por haberse burlado de los creyentes].

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الانشقاق
ترتيبها ٨٤ آياتها ٢٥

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾ إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾ لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

SURA 84

LA RASGADURA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de uno de los acontecimientos del Día del Juicio: la rasgadura del cielo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando el cielo se rasgue,
2 Y escuche a su Señor, y cumpla [Sus órdenes],
3 Y la Tierra sea aplanada,
4 Y arroje a los muertos que hay en ella, desentendiéndose de ellos,
5 Y escuche a su Señor y cumpla [Sus órdenes].
6 ¡Oh, hombres! Ciertamente compareceréis ante vuestro Señor y veréis el resultado de vuestras obras.
7 Aquel que reciba el registro de sus obras en la diestra
8 Será juzgado con clemencia.
9 Y se dirigirá feliz para reencontrarse con sus familiares [en el Paraíso].
10 Pero aquel que reciba el registro de sus obras por la espalda
11 Pedirá ser destruido [por la vergüenza que sentirá ese día].
12 Y será ingresado al castigo del Infierno.
13 Por cierto que él vivía alegre con su familia.
14 Y creía que jamás comparecería [ante Allah].
15 Pero al contrario, tu Señor estaba bien informado de lo que hacía.
16 Juro por el crepúsculo,
17 Por la noche y por las criaturas que habitan en ella,
18 Y por la luna [llena] cuando brilla,
19 Que pasáis de uno a otro estado [desde que sois engendrados hasta el Día del Juicio].
20 ¿Qué les sucede que no creen?
21 Cuando se les recita el Corán, no se prosternan [ni respetan sus preceptos].
22 Y los incrédulos desmienten [la Verdad].
23 Pero Allah conoce bien lo que ocultan [sus corazones].

سُورَةُ البُرُوجِ
ترتيبها ٨٥ آياتها ٢٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ
﴿٣﴾ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا
قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا
مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ
فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ
عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ
رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ
﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ
وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الطَّارِقِ
ترتيبها ٨٦ آياتها ١٧

24 [¡Oh, Muhammad!] Anúnciales un castigo doloroso.
25 Y sabed que quienes crean y obren rectamente recibirán una recompensa ininterrumpida.

SURA 85
LAS CONSTELACIONES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el cielo y sus constelaciones,
2 Por el día prometido [el Día del Juicio],
3 Y por todo testigo y atestiguado
4 Que los hombres que arrojaron a los creyentes al foso fueron maldecidos. [Se refiere a la historia de un rey incrédulo que hizo cavar un foso donde arrojó a los creyentes que no querían renegar de su fe].
5 En él [el foso] encendieron fuego,
6 Y se sentaron a su alrededor
7 Para observar como padecían los creyentes;
8 Y sólo se vengaron de ellos porque creyeron en Allah, Poderoso, Loable.
9 A Él Le pertenece el reino de los cielos y de la Tierra. Allah es testigo de todo.
10 Quienes atormenten a los creyentes y a las creyentes y luego no se arrepientan, sufrirán el terrible castigo del Infierno.
11 En cambio, quienes hayan creído y obrado rectamente serán recompensados con jardines por donde corren los ríos. Ése es el triunfo grandioso.
12 Por cierto que el castigo de tu Señor es terrible.
13 Él da origen a todo y lo reproduce.
14 Él es Absolvedor, Afectuoso.
15 Señor del Trono Majestuoso.
16 Él hace lo que Le place.
17 [¡Oh, Muhammad!] Te hemos revelado la historia del ejército
18 Del Faraón y de Zamûd [desmintieron a los Mensajeros y les destruimos por ello].
19 Pero los incrédulos siguen desmintiendo.
20 Y Allah está bien enterado de ellos.
21 Y por cierto que éste es un Corán glorioso
22 Que está registrado en una tabla protegida.

SURA 86

LOS ASTROS NOCTURNOS

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el cielo y los astros nocturnos,

2 ¿Y qué te hará saber qué son los astros nocturnos?

3 Son las estrellas que irradian en la noche,

4 Que todo hombre tiene designado Ángeles que registran sus obras.

5 Que el hombre observe de qué fue creado:

6 Fue creado de un líquido eyaculado.

7 Que proviene de entre el espinazo y las costillas.

8 Por cierto que Él tiene el poder de resucitarle.

9 El día que se pongan al descubierto los secretos [del corazón].

10 Y nadie tenga fuerzas [para defenderse], ni auxiliador alguno.

11 Juro por el cielo y sus épocas de lluvia,

12 Por la tierra que se abre para que broten los cultivos

13 Que ciertamente el Corán es la Verdad discriminadora.

14 Y no son palabras vanas.

15 Por cierto que ellos traman [para combatir la Verdad],

16 Y Yo desbarato sus planes.

17 Tenles paciencia [¡Oh, Muhammad!] a los incrédulos, y tolérales un poco más [que ya les llegará el castigo].

SURA 87

EL ALTÍSIMO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾ إِن كُلُّ
نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾ فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾ خُلِقَ مِن مَّاءٍ
دَافِقٍ ﴿٦﴾ يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾ إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾
يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾ فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾
وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾ إِنَّهُمْ
يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾ وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

سُورَةُ الأَعْلَى

ترتيبها ٨٧ — آياتها ١٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ
﴿٣﴾ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾ سَنُقْرِئُكَ
فَلَا تَنسَىٰ ﴿٦﴾ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾ وَنُيَسِّرُكَ
لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾ فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾ سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾
وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

1 Glorifica a tu Señor, el Altísimo,

2 Quien creó todas las cosas a la perfección,

3 Y decretó para cada ser su función.

4 Quien hace brotar todo tipo de cultivos y hierbas,

5 Y luego las convierte en heno seco.

6 [¡Oh, Muhammad!] Haremos que memorices [el Corán], lo recites y no lo olvides.

7 Salvo que Allah quiera [abrogar algún precepto], pues Él conoce lo manifiesto y lo oculto.

8 Te facilitaremos todos tus asuntos.

9 No dejes de exhortar a los hombres, pues ello es beneficioso.

10 [Y sabe que] Quien tema a Allah recapacitará [con tu exhortación],

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

سُورَةُ الغَاشِيَةِ — ترتيبها ٨٨ — آياتها ٢٦

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾
عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾
لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ﴿٧﴾
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾
لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِىُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾
أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ
رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ
سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَّسْتَ عَلَيْهِم
بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ
ٱلْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

11 Y el rebelde incrédulo la desdeñará,
12 Y será castigado por ello en el fuego del Infierno
13 Donde no podrá morir [para descansar del castigo] ni vivir [en paz].
14 Y por cierto que triunfará quien se purifique [de todo tipo de idolatría],
15 Recuerde a su Señor y haga la oración prescripta.
16 Pero vosotros [¡Oh, hombres!] preferís la vida mundanal.
17 Y sabed que la otra vida es mejor y eterna.
18 Ciertamente este Mensaje se encuentra mencionado en las primeras revelaciones,
19 En las páginas reveladas a Abraham y a Moisés.

SURA 88

EL DÍA ANGUSTIANTE

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Te informamos [¡Oh, Muhammad!] acerca del día angustiante [el Día del Juicio].
2 Ese día los rostros [de los condenados al Fuego] se verán humillados,
3 Sofocados [por el castigo].
4 Serán introducidos en el fuego intenso.
5 Les será dado a beber de una fuente de agua hirviendo.
6 No tendrán más comida que espinas venenosas
7 Que no nutren, ni sacian.
8 En cambio, ese día los rostros [de los bienaventurados] estarán alegres
9 Porque se esforzaron por obedecer a Allah, y estarán complacidos [al ver la recompensa de sus obras].
10 Morarán en el Paraíso elevado,
11 En el que no oirán banalidades.
12 En él habrá manantiales,
13 Lechos elevados,
14 Copas servidas a su disposición,
15 Almohadones ordenados,
16 Y alfombras extendidas.
17 Acaso no reflexionan [los incrédulos] en el camello, cómo ha sido creado.
18 En el cielo, cómo ha sido elevado.
19 En las montañas, cómo han sido afirmadas.
20 Y en la Tierra, cómo ha sido extendida.
21 Exhorta [¡Oh, Muhammad!] a los hombres, pues esa es tu misión.
22 No se te ha concebido poder sobre ellos para forzarles a creer.

23 Y sabe que a quien dé la espalda y no crea
24 Allah le infligirá el peor castigo.
25 Por cierto que compareceréis ante Nosotros,
26 Y luego Nosotros os juzgaremos.

SURA 89
LA AURORA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la aurora,
2 Por las diez noches [últimas de Ramadân y primeras de Dhul Hiyyah],
3 Por todo lo par y lo impar
4 Y por la noche cuando llega [que todo ello es una prueba del poder de Allah].
5 ¿Acaso no es esto un juramento válido para quien posee intelecto?
6 ¿No has visto [¡Oh, Muhammad!] cómo tu Señor castigó al pueblo de ʻÂd?
7 Y al de Iram [pueblo del Yemen], el de las [construcciones con fuertes] columnas,
8 Al que no se le asemejó pueblo alguno.
9 Y al de Zamûd, [cuyos habitantes] labraron sus viviendas en las rocas del valle.
10 Y al pueblo del Faraón, el del poderoso ejército.
11 Todos ellos fueron opresores en sus países,
12 E hicieron proliferar en ellos la corrupción [y la incredulidad].
13 Pero tu Señor les destruyó con un terrible castigo,

سُورَةُ الفَجْرِ
ترتيبها ٨٩ | آياتها ٣٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾ هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾ إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾ وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

14 Y Él está alerta [y sabe quién Le desobedece].
15 Por cierto que el hombre, cuando su Señor le agracia dice: Mi Señor me ha honrado.
16 Y cuando le merma su sustento, dice: Mi Señor me ha desdeñado.
17 Pero esto es una prueba de Allah [para distinguir al paciente y al desagradecido], y vosotros no reflexionáis en ello, pues no honráis al huérfano [y lo desdeñáis],
18 Ni os exhortáis mutuamente a alimentar al pobre.
19 Os apropiáis codiciosamente de los bienes del prójimo,
20 Y amáis la riqueza insaciablemente.

يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ٢٤ فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٥
وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٦ يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ٢٧ ٱرۡجِعِيٓ
إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ٢٨ فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ٢٩ وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ٣٠
سُورَةُ الْبَلَدِ
ترتيبها ٩٠ آياتها ٢٠
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ١ وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٢ وَوَالِدٖ وَمَا وَلَدَ
٣ لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِي كَبَدٍ ٤ أَيَحۡسَبُ أَن لَّن يَقۡدِرَ عَلَيۡهِ
أَحَدٞ ٥ يَقُولُ أَهۡلَكۡتُ مَالٗا لُّبَدًا ٦ أَيَحۡسَبُ أَن لَّمۡ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ
٧ أَلَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ عَيۡنَيۡنِ ٨ وَلِسَانٗا وَشَفَتَيۡنِ ٩ وَهَدَيۡنَٰهُ
ٱلنَّجۡدَيۡنِ ١٠ فَلَا ٱقۡتَحَمَ ٱلۡعَقَبَةَ ١١ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡعَقَبَةُ ١٢
فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣ أَوۡ إِطۡعَٰمٞ فِي يَوۡمٖ ذِي مَسۡغَبَةٖ ١٤ يَتِيمٗا ذَا مَقۡرَبَةٍ
١٥ أَوۡ مِسۡكِينٗا ذَا مَتۡرَبَةٖ ١٦ ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوۡاْ
بِٱلصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡمَرۡحَمَةِ ١٧ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ١٨ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩ عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠
سُورَةُ الشَّمْسِ
ترتيبها ٩١ آياتها ١٥

21 Pero ella no durará para siempre [y deberéis rendir cuenta el Día del Juicio] cuando la Tierra sea reducida a polvo,
22 Y llegue tu Señor, y se presenten los Ángeles en filas,
23 Y el Infierno sea expuesto. Ese día el hombre recordará [sus obras], pero de nada le servirá.
24 Y dirá [lamentándose]: ¡Ojalá hubiera realizado buenas obras durante mi vida!
25 Y sabed que el castigo de Allah es incomparable.
26 Y nadie atormenta como Él lo hace.
27 ¡Oh, alma que estás en paz con tu Señor!
28 Vuelve a la vera de tu Señor complacida y satisfecha [con la recompensa, que Allah está complacido contigo],
29 Y entra con Mis siervos piadosos
30 A Mi Paraíso.

SURA 90

LA CIUDAD

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por esta ciudad [La Meca],
2 En la que tú [¡Oh, Muhammad!] habitas,
3 Y juro por el padre [Adán] y por sus hijos [toda su descendencia]
4 Que por cierto creamos al hombre, y éste deberá soportar las adversidades [de esta vida y la otra].
5 ¿Acaso piensa que nadie podrá contra él?
6 Dice: He derrochado una gran fortuna [para satisfacer mis pasiones].
7 ¿Acaso cree que nadie le ha visto? [Por el contrario Allah tiene registradas todas sus obras].
8 Le hemos dotado de dos ojos,
9 De una lengua y dos labios.
10 Y le aclaramos los dos senderos [el del bien y el del mal].
11 Pero nunca realizó una gran obra.
12 ¿Y qué te hará comprender qué es una gran obra?
13 Es liberar a un esclavo.
14 Y alimentar en días de hambre
15 Al pariente huérfano,
16 O al pobre desvalido.
17 Por cierto que los creyentes que obran rectamente se recomiendan mutuamente ser pacientes [con lo que Allah ha decretado] y ser misericordiosos [con el prójimo].
18 Éstos son los bienaventurados.
19 Y quienes no crean en Nuestros signos, serán los condenados al castigo.
20 Y el fuego [del Infierno] les cercará.

SURA 91

EL SOL

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el sol y su luminosidad [a la mañana],

2 Por la luna que le sucede [en la noche],

3 Por el día cuando resplandece,

4 Por la noche cuando cubre todo [con su oscuridad],

5 Por el cielo y Quien lo construyó,

6 Por la Tierra y Quien la extendió,

7 Por el hombre y Quien lo creó,

8 Y le enseñó el camino del bien y del mal,

9 Que por cierto que obtendrá el éxito [en esta vida y en la otra vida] quien purifique su alma [apartándose de los pecados],

10 Y estará perdido quien la pervierta [siguiendo sus pasiones].

11 El pueblo de Zamûd desmintió [a su Mensajero] por soberbia.

12 Y el más inicuo de entre ellos se propuso matar a la camella.

13 El Enviado de Allah [Sâlih] les previno: No matéis la camella [enviada como un milagro] de Allah y dejadla beber.

14 Pero le desmintieron y la mataron. Entonces, su Señor les destruyó a todos por lo que cometieron.

15 Y a Allah no Le importó la magnitud de Su castigo.

SURA 92

LA NOCHE

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la noche cuando cubre [con su oscuridad],

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾ وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾ وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾
وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾ وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾ وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا
وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾ قَدْ
أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾ إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ
نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَىٰهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ
عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَٰهَا ﴿١٥﴾

سُورَةُ اللَّيْلِ — ترتيبها ٩٢ — آياتها ٢١

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾ وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾ وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣﴾
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ﴿٥﴾ وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾
فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ
فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾ وَمَا يُغْنِى عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾ إِنَّ عَلَيْنَا
لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾ وَإِنَّ لَنَا لَلْءَاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

2 Por el día cuando resplandece,

3 Por Quien creó al hombre y a la mujer

4 Que por cierto vuestras obras [¡Oh, hombres!] son diferentes [unas conducen al Paraíso y otras al Infierno].

5 Quien cumpla con lo que Allah ha prescripto y se aparte de lo que Él ha vedado,

6 Y crea en lo más sublime [que no hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Allah],

7 Le allanaremos el camino del bien.

8 Y, a quien sea avaro y crea que puede prescindir [de Allah],

9 Y desmienta lo más sublime,

10 No le impediremos transitar por el camino del mal,

11 Y no le beneficiarán sus bienes cuando muera.

لَا يَصۡلَىٰهَآ إِلَّا ٱلۡأَشۡقَى ﴿١٥﴾ ٱلَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾ وَسَيُجَنَّبُهَا
ٱلۡأَتۡقَى ﴿١٧﴾ ٱلَّذِي يُؤۡتِي مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن
نِّعۡمَةٍ تُجۡزَىٰٓ ﴿١٩﴾ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ﴿٢٠﴾ وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ﴿٢١﴾

سُورَةُ الضُّحَىٰ — ترتيبها ٩٣ — آياتها ١١

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾
وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ﴿٤﴾ وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرۡضَىٰٓ ﴿٥﴾ أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾ وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا
فَهَدَىٰ ﴿٧﴾ وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ﴿٨﴾ فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ﴿١٠﴾ وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ﴿١١﴾

سُورَةُ الشَّرۡحِ — ترتيبها ٩٤ — آياتها ٨

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِيٓ
أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ﴿٥﴾ إِنَّ
مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرٗا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ﴿٨﴾

12 Por cierto que Nosotros evidenciamos la guía.
13 Y a Nosotros nos pertenece esta vida y la otra.
14 Os he advertido [del castigo] del fuego abrasador,
15 En el que sólo ingresarán los perversos
16 Que desmientan [el Mensaje] y se aparten de él.
17 Pero el piadoso estará a salvo,
18 Aquel que da parte de su riqueza con el anhelo de purificarse,
19 Y que cuando hace una obra de bien, no la hace esperando la retribución de los hombres
20 Sino anhelando el rostro de su Señor el Altísimo [y Su complacencia],
21 Y por cierto que se complacerá [con lo que le aguarda en el Paraíso].

SURA 93

LA MAÑANA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Fue revelada luego de un largo período durante el cual el Profeta no recibió revelación, lo que le valió las burlas de los idólatras. Luego llegó esta revelación, y Allah le anuncia su éxito en la misión profética.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la mañana,
2 Por la noche cuando cubre con su oscuridad
3 Que tu Señor [¡Oh, Muhammad!] no te abandonó ni te aborreció jamás. [Esto es en respuesta a lo que decían los idólatras, cuando durante un período el Profeta no recibió la revelación, de que su Señor lo había abandonado y lo aborrecía].
4 Y la otra vida será mejor para ti que ésta.
5 Y ciertamente tu Señor te agraciará [en esta vida y en la otra], y te complacerás.
6 ¿Acaso no te encontró huérfano y te amparó,
7 Y te encontró sin tener conocimiento [acerca de este Mensaje] y te guió,
8 Y te encontró pobre y te enriqueció [con las victorias y los botines conseguidos]?
9 [¡Oh, Muhammad!] No trates mal al huérfano.
10 No rechaces al mendigo.
11 Y divulga las gracias de tu Señor.

SURA 94

LA ABERTURA DEL PECHO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Por cierto que te hemos abierto el pecho [disponiéndolo para que pueda recibir la profecía],

2 Y liberado de la carga [de tus faltas anteriores]
3 Que te pesaba.
4 Y hemos elevado tu reputación [hasta ser mencionado junto con Allah en el Testimonio de Fe].
5 [Debes saber ¡Oh, Muhammad! que] Luego de toda dificultad viene un alivio,
6 Y ciertamente que luego de toda dificultad viene un alivio.
7 Cuando estés libre [de ocupaciones] dedícate a adorar a Allah,
8 Y confía todos tus asuntos a tu Señor.

SURA 95
LA HIGUERA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la higuera y el olivo,
2 Por el monte Sinaí,
3 Y por esta ciudad segura [La Meca]
4 Que ciertamente creamos al hombre con la más bella conformación.
5 Pero luego reduciremos a los incrédulos al más bajo de los rangos [castigándoles en el Infierno].
6 En cambio, a los creyentes que obran rectamente les tenemos reservada una recompensa ininterrumpida.
7 [¡Oh, incrédulo!] ¿Qué es lo que te hace desmentir el Día del Juicio [luego de haberte expuesto Mis evidencias]?
8 ¿Acaso no es Allah el más justo de los jueces?

SURA 96
EL CIGOTO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la segunda aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

سُورَةُ التِّينِ — ترتيبها ٩٥ — آياتها ٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ
﴿٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَلَقِ — ترتيبها ٩٦ — آياتها ١٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اقْرَأْ وَرَبُّكَ
الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ
الْإِنسَانَ لَيَطْغَىٰ ﴿٦﴾ أَن رَّآهُ اسْتَغْنَىٰ ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ
الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ إِن كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ
بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾ أَرَأَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِن
لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ
﴿١٧﴾ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِب ﴿١٩﴾

1 ¡Lee! [¡Oh, Muhammad!] En el nombre de tu Señor, Quien creó todas las cosas.
2 Creó al hombre de un cigoto.
3 ¡Lee! Que tu Señor es el más Generoso.
4 Enseñó [la escritura] con el cálamo.
5 Y le enseñó al hombre lo que no sabía.
6 Por cierto que el hombre se excede
7 Cuando se ve colmado de riquezas y poder.
8 Pero la comparecencia será ante tu Señor.
9 ¿Acaso has visto a quien impide.
10 Orar al siervo de Allah [Muhammad]? [Se refiere a Abu Yahl].
11 ¿Acaso, [tú que le impides orar], has recapacitado que trae la Verdad
12 Y exhorta a la piedad?
13 No ves [¡Oh, Muhammad!] cómo desmiente [Abu Yahl] y se aparta

سُورَةُ القَدر
ترتيبها ٩٧ | آياتها ٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

سُورَةُ البَيِّنَة
ترتيبها ٩٨ | آياتها ٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ
حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾
فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ
الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

14 Sin pensar que Allah bien le ve.
15 Y si no se abstiene [de lo que hace y dice] le tomaremos por el copete,
16 Copete de mentiroso pecador.
17 Que llame a sus secuaces [para que le ayuden],
18 Que Nosotros llamaremos a los guardianes [del Infierno].
19 No le obedezcas [¡Oh, Muhammad!], sino prostérnate [ante Allah] y acércate a Él [con tus obras].

SURA 97

EL DECRETO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Por cierto que comenzamos la revelación [del Corán] en la noche del decreto.
2 ¿Y qué te hará comprender la importancia de la noche del decreto?
3 [Adorar a Allah] La noche del decreto es mejor que [hacerlo] mil meses.
4 Esa noche descienden los Ángeles y el espíritu [el Ángel Gabriel] con la anuencia de su Señor para ejecutar todas Sus órdenes.
5 En ella hay paz hasta el comienzo del alba.

SURA 98

LA EVIDENCIA

No hay certeza respecto a su período de revelación. Algunos afirman que fue en La Meca, pero prevalece la opinión de que fue revelada en Medina, en el primer año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Quienes no creyeron de entre la Gente del Libro [judíos y cristianos] y los idólatras [de entre los árabes] continuaron en el desvío y la incredulidad a pesar de haberles llegado la evidencia [Muhammad],
2 Que es un Mensajero de Allah, que les recita páginas purificadas [de un libro exento de falsedades y contradicciones],
3 Que contiene preceptos de rectitud y justicia.
4 Y quienes recibieron el Libro [judíos y cristianos] discreparon cuando les llegó la evidencia [a pesar de provenir de la misma fuente divina].
5 Y se les había ordenado [en sus legislaciones] que adoraran a Allah con sinceridad, fuesen monoteístas, realizaran la oración y pagaran el Zakât, pues ésa es la verdadera religión.
6 Por cierto que quienes no creyeron de entre la Gente del Libro y los idólatras serán castigados

eternamente en el fuego del Infierno; y éstas son las peores criaturas.
7 En cambio, los creyentes que obran rectamente son las mejores criaturas.
8 Éstos recibirán la recompensa de su Señor en los Jardines del Edén por donde corren los ríos y en los que estarán eternamente. Allah se complacerá con ellos [por sus obras] y ellos lo estarán con Él [por Su recompensa]. Ésta [hermosa recompensa] será para quienes teman a su Señor [y se aparten de los pecados].

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَة — ترتيبها ٩٩ — آياتها ٨

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا
﴿٢﴾ وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾
بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا
لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا
يَرَهُۥ ﴿٧﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ العَادِيَات — ترتيبها ١٠٠ — آياتها ١١

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا
﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ
لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ
ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ ۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾

SURA 99

EL GRAN TERREMOTO

Del primerísimo período de La Meca, y su tema es el fin del mundo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando la Tierra se sacuda por el gran terremoto,
2 Y expulse su carga [haciendo surgir a los muertos de sus tumbas],
3 Y el hombre diga: ¿Qué le sucede?
4 Ese día, la Tierra dará testimonio [atestiguando el bien y el mal que se hubiere cometido sobre ella].
5 Lo hará por orden de su Señor.
6 Entonces, los hombres acudirán en grupos [al lugar del juicio] para comparecer ante su Señor y conocer el resultado de sus obras.
7 Quien haya realizado una obra de bien, por pequeña que fuere, verá su recompensa.
8 Y quien haya realizado una mala obra, por pequeña que fuere, verá su castigo.

SURA 100

LOS CORCELES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los corceles que resoplan cuando corren velozmente
2 Y hacen saltar chispas con sus cascos [cuando pisan sobre las piedras].
3 Y se lanzan [contra el enemigo en la batalla] al amanecer
4 Levantando una nube de polvo,
5 E irrumpiendo en las filas [del enemigo]
6 Que ciertamente el hombre es muy desagradecido con su Señor.
7 Y él [mismo] es testigo de ello.
8 Y por cierto que tiene un gran amor a los bienes materiales.
9 ¿Acaso no sabe que cuando se haga surgir a quienes están en las sepulturas

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ القَارِعَة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ
﴿٣﴾ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا
مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ
﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ
﴿٩﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾ نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّكَاثُر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ
عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا
عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

10 Se evidenciará lo que hay en los corazones?
11 Ciertamente su Señor está bien informado de lo que hace.

SURA 101

EL DÍA ATERRADOR

Esta sura fue revelada en La Meca. Toma su nombre Al Qâri'ah, de su primera aleya, y significa el momento en el que pánico se apodere de los corazones, y es uno de los nombres del Día del Juicio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 El día aterrador.
2 ¿Qué es el día aterrador?
3 ¿Y qué te hará comprender la magnitud del día aterrador?
4 Ese día los hombres parecerán mariposas dispersas [y no sabrán dónde ir],
5 Y las montañas copos de lana cardada.
6 Aquel cuyas obras buenas sean más pesadas [que las malas] en la balanza
7 Gozará de una vida placentera [en el Paraíso].
8 En cambio, aquel cuyas obras buenas sean más livianas en la balanza [que las malas]
9 Su morada estará en el abismo [del Infierno].
10 ¿Y qué te hará comprender qué es el abismo del Infierno?
11 Es el fuego abrasador.

SURA 102

LA CODICIA

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca. Fue llamada así por su primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 La codicia os distraerá [y os apartará de Allah]
2 Hasta que [muráis y] conozcáis [la oscuridad] de la tumba [por un tiempo].
3 Ya sabréis.
4 Ya veréis [el resultado de vuestras obras].
5 Y por cierto que si hubierais creído firmemente en lo que os aguarda [no os hubiera distraído la codicia].
6 [Pero no creísteis] Y veréis el fuego del Infierno.
7 Y por cierto, lo veréis con certeza.
8 Luego, ese día, se os preguntará qué hicisteis con las gracias [que se os concedieron en la vida mundanal].

SURA 103

EL TRANSCURSO DEL TIEMPO

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el transcurso del tiempo
2 Que ciertamente los hombres están perdidos,
3 Salvo aquellos que creen, obran rectamente, se aconsejan mutuamente cumplir cabalmente [con los preceptos divinos] y ser pacientes y perseverantes.

SURA 104

LOS QUE SE BURLAN DEL PRÓJIMO

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Ay del castigo que les aguarda a quienes se burlan del prójimo con sus palabras y actitudes,
2 Y acumulan riquezas y las cuentan una y otra vez,
3 Creyendo que su riqueza les inmortalizará.
4 Por el contrario, serán arrojados en el Fuego devastador.
5 ¿Y qué te hará comprender lo que es el Fuego devastador?
6 Es el fuego encendido por orden de Allah
7 Que penetra hasta los corazones.
8 Y ciertamente el Infierno será cerrado
9 Con columnas elevadas [para que no puedan huir].

SURA 105

EL ELEFANTE

Esta sura fue revelada en La Meca. Toma su nombre de la primera aleya, y alude a Abrahah, rey abisinio del Yemen que intentó invadir La Meca el año de nacimiento del Profeta para destruir la Ka'bah y así desviar la peregrinación de los árabes de ésta al templo que acababa de construir. Su ejército contaba con un elefante, que impresionó a los árabes.

سُورَةُ ٱلْعَصْرِ — ترتيبها ١٠٣ — آياتها ٣

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ ﴿٣﴾

سُورَةُ ٱلْهُمَزَةِ — ترتيبها ١٠٤ — آياتها ٩

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾ كَلَّا ۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾ ٱلَّتِى تَطَّلِعُ
عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾ فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

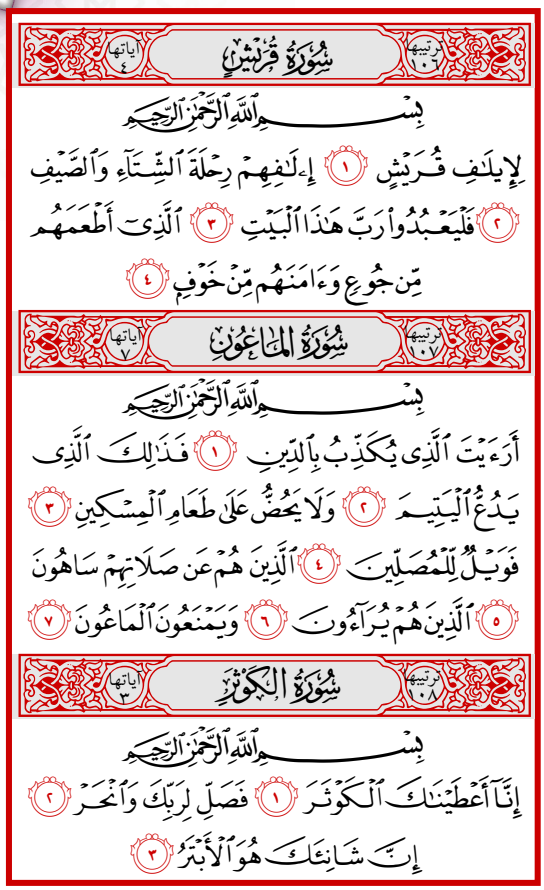
سُورَةُ ٱلْفِيلِ — ترتيبها ١٠٥ — آياتها ٥

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ
فِى تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِم
بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍۭ ﴿٥﴾

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¿No has observado lo que hizo tu Señor con el ejército del elefante?
2 Desbarató sus planes [de destruir la Ka'bah],
3 Y envió sobre ellos bandadas de aves
4 Que les arrojaron piedras de arcilla dura,
5 Y les dejó como heno comido [por el rebaño].


سُورَةُ قُرَيْشٍ
ترتيبها ١٠٦
ايآتها ٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ﴿٤﴾

سُورَةُ الْمَاعُونِ
ترتيبها ١٠٧
ايآتها ٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَرَءَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾ فَذَٰلِكَ الَّذِى يَدُعُّ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْكَوْثَرِ
ترتيبها ١٠٨
ايآتها ٣

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

SURA 107

LA AYUDA MÍNIMA

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¿Acaso has observado [¡Oh, Muhammad!] a quien desmiente el Día del Juicio?
2 Él es quien rechaza al huérfano.
3 Y no exhorta a alimentar al pobre.
4 ¡Ay de los que oran.
5 Y son negligentes en sus oraciones [realizándolas fuera de su horario],
6 Y sólo las realizan para hacerse ver.
7 Y niegan prestar hasta la mínima ayuda!

SURA 106

QURAISH

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Le dimos supremacía a Quraish [para que éstos pudieran proteger la Casa Sagrada],
2 E hicimos que sus caravanas en invierno [al Yemen] y en verano [a Siria] fueran respetadas.
3 Que adoren, pues, al Señor de esta Casa [la Ka'ba] y Le agradezcan
4 Por haberles proveído el sustento para que puedieran saciar el hambre y haberles dado seguridad.

SURA 108

AL KAUZAR

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Ciertamente [¡Oh, Muhammad!] te agraciamos con Al Kauzar. [Nombre de un río en el Paraíso].
2 Reza, pues, a tu Señor y sacrifica [los animales en Su nombre].
3 Por cierto que a quien te desdeñe y odie le privaremos de todo bien [en esta vida y en la otra].

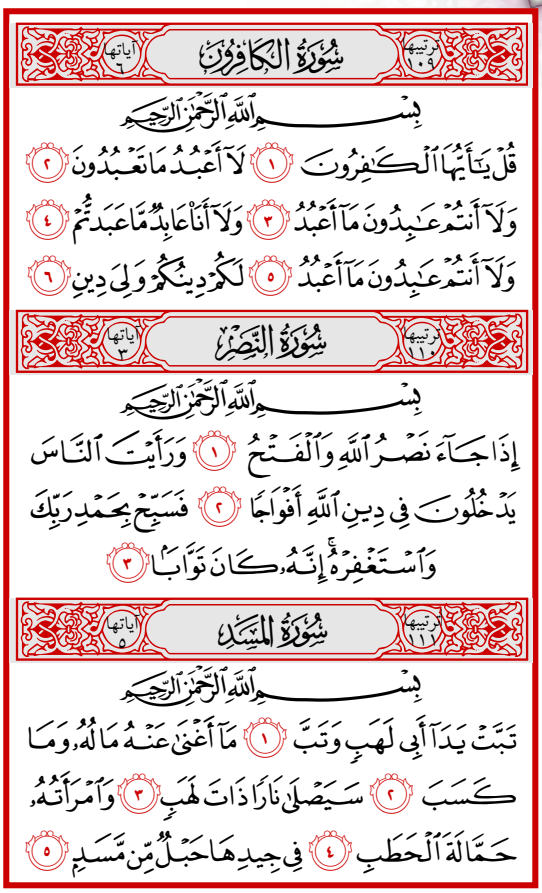
SURA 109

LOS INCRÉDULOS

Esta sura fue revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Di [¡Oh, Muhammad!]: ¡Oh, incrédulos!
2 No adoro lo que adoráis.
3 Ni vosotros adoráis lo que yo adoro.
4 Y jamás adoraré lo que vosotros adoráis.
5 Ni vosotros adoraréis lo que yo adoro.
6 Vosotros tenéis vuestra religión y yo la mía.



SURA 110

EL SOCORRO

Esta sura fue revelada en La Meca en el décimo año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 [¡Oh, Muhammad!] Cuando llegue el socorro de Allah y la victoria [la conquista de La Meca]
2 Y veas a los hombres ingresar en tropeles en la religión de Allah,
3 Glorifica y alaba a tu Señor por ello, y pide Su perdón; por cierto que Él es Indulgente.

SURA 111

LAS FIBRAS DE PALMERAS

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¡Maldito sea Abu Lahab [tío y acérrimo enemigo del Profeta Muhammad] y que perezca!
2 Ni su poder ni sus bienes podrán salvarlo del castigo.
3 Será arrojado en el fuego llameante.
4 Y su mujer [también será castigada] portando leña [por haber puesto espinas en el camino que transitaba el Profeta].
5 Y en su cuello tendrá una cuerda de fibras de palmeras.

سُورَةُ الإِخْلَاصِ
ترتيبها ١١٢
آياتها ٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١ اللَّهُ الصَّمَدُ ٢ لَمْ يَلِدْ
وَلَمْ يُولَدْ ٣ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤

سُورَةُ الفَلَقِ
ترتيبها ١١٣
آياتها ٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢ وَمِن
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣ وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ ٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥

سُورَةُ النَّاسِ
ترتيبها ١١٤
آياتها ٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١ مَلِكِ النَّاسِ ٢ إِلَٰهِ
النَّاسِ ٣ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤ الَّذِي
يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦

SURA 112

EL MONOTEÍSMO

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca. Es una sura de gran importancia por su exposición del monoteísmo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Di [¡Oh, Muhammad!]: Él es Allah, la única divinidad.
2 Allah es el Absoluto [de Quien todos necesitan, y Él no necesita de nadie].
3 No engendró, ni fue engendrado.
4 No hay nada ni nadie que se asemeje a Él.

SURA 113

LA ALBORADA

Fue revelada en el período temprano de La Meca. Esta sura y la siguiente son plegarias para pedir la protección de Allah ante cualquier mal o peligro.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Di [¡Oh, Muhammad!]: Me refugio en el Señor de la alborada,
2 Del mal que creó,
3 Del mal de la oscuridad de la noche cuando se extiende,
4 Del mal de las sopladoras de nudos [las hechiceras],
5 Y del mal del envidioso cuando envidia.

SURA 114

LOS HUMANOS

Fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Di [¡Oh, Muhammad!]: Me refugio en el Señor de los humanos.
2 El Soberano de los humanos,
3 La verdadera y única divinidad de los humanos.
4 Del mal del susurrador [Satanás] que huye [cada vez que Allah es invocado],
5 Que susurra en los corazones de los humanos,
6 Y existe entre los genios y los humanos.